

大漢公報

The Chinese Times
PRINTED AND PUBLISHED
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND
HOLIDAYS BY THE CHINESE FREEMASONS
IN CANADA PUBLISHERS LTD.
THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER
IN CANADA, ESTABLISHED SINCE 1907
"Second class mail registration number 0009"
NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER B.C. V6A 1S9
Phone: (604) 685-8575

本報創刊於一九〇七年
天氣
雨驟有陰天今
度十度溫高最
度五度溫低最

五人角逐省議員席位且看誰較孚衆望

卑詩省補選今舉行 雲東區料競爭激烈

(雲訊)卑詩省補選，今日將在兩處地區舉行。其一為雲東區，另一地區為奧勒岡省北區。

雲東區選民將於今日下午二時舉行，與目前相距最近，日省選補選之注意。他強調，雲東區選民，將選出一名省議員，而目前該區之選民，將選出一名省議員，而目前該區之選民，將選出一名省議員。

雲東區選民，將於今日下午二時舉行，與目前相距最近，日省選補選之注意。他強調，雲東區選民，將選出一名省議員，而目前該區之選民，將選出一名省議員。

雲東區選民，將於今日下午二時舉行，與目前相距最近，日省選補選之注意。他強調，雲東區選民，將選出一名省議員，而目前該區之選民，將選出一名省議員。

雲東區選民，將於今日下午二時舉行，與目前相距最近，日省選補選之注意。他強調，雲東區選民，將選出一名省議員，而目前該區之選民，將選出一名省議員。

雲東區選民，將於今日下午二時舉行，與目前相距最近，日省選補選之注意。他強調，雲東區選民，將選出一名省議員，而目前該區之選民，將選出一名省議員。

雲東區選民，將於今日下午二時舉行，與目前相距最近，日省選補選之注意。他強調，雲東區選民，將選出一名省議員，而目前該區之選民，將選出一名省議員。

雲東區選民，將於今日下午二時舉行，與目前相距最近，日省選補選之注意。他強調，雲東區選民，將選出一名省議員，而目前該區之選民，將選出一名省議員。

雲東區選民，將於今日下午二時舉行，與目前相距最近，日省選補選之注意。他強調，雲東區選民，將選出一名省議員，而目前該區之選民，將選出一名省議員。

菲島颶風釀成巨災 二十萬人痛失家園

(馬尼拉電)據政府報告，菲律賓中部之颶風，釀成最少二十萬人痛失家園，已造成約一百五十人喪生。

菲律賓中部之颶風，釀成最少二十萬人痛失家園，已造成約一百五十人喪生。

菲律賓中部之颶風，釀成最少二十萬人痛失家園，已造成約一百五十人喪生。

菲律賓中部之颶風，釀成最少二十萬人痛失家園，已造成約一百五十人喪生。

諾華士高沙省選 保守黨省長獲連任

(哈里斯法斯電)諾華士高沙省選，今日舉行，保守黨省長獲連任。

諾華士高沙省選，今日舉行，保守黨省長獲連任。

諾華士高沙省選，今日舉行，保守黨省長獲連任。

諾華士高沙省選，今日舉行，保守黨省長獲連任。

諾華士高沙省選，今日舉行，保守黨省長獲連任。

諾華士高沙省選，今日舉行，保守黨省長獲連任。

諾華士高沙省選，今日舉行，保守黨省長獲連任。

沙國航機被劫至德黑蘭 劫機者立遣保安隊逮捕

(德黑蘭電)沙國航機，今日被劫至德黑蘭，劫機者立遣保安隊逮捕。

沙國航機，今日被劫至德黑蘭，劫機者立遣保安隊逮捕。

沙國航機，今日被劫至德黑蘭，劫機者立遣保安隊逮捕。

沙國航機，今日被劫至德黑蘭，劫機者立遣保安隊逮捕。

沙國航機，今日被劫至德黑蘭，劫機者立遣保安隊逮捕。

沙國航機，今日被劫至德黑蘭，劫機者立遣保安隊逮捕。

沙國航機，今日被劫至德黑蘭，劫機者立遣保安隊逮捕。

在香港具有獨特作用 中國開放政策

(香港電)中國開放政策，在香港具有獨特作用。

中國開放政策，在香港具有獨特作用。

中國開放政策，在香港具有獨特作用。

中國開放政策，在香港具有獨特作用。

中國開放政策，在香港具有獨特作用。

中國開放政策，在香港具有獨特作用。

中國開放政策，在香港具有獨特作用。

中國國家羽毛球隊訪加友誼比賽
日期：一九八四年十一月八日(星期四)
地點：CHARLES TUPPER SECONDARY SCHOOL
419 EAST 24TH AVE., VANCOUVER.
時間：晚上七時正 有門票出售
售票處：健美體育公司 片打東街18號(文化中心樓下)
寶光金行 片打東街129號(新同樂樓下)
票價：成人七元五角 學生五元正
由加拿大羽毛球協會及BC羽毛球協會聯合主辦

和安芽菜公司
WO ON CO. BEAN SPROUT
秘美澳 綠荳發行
魯國洲
電話：684-0965
430 COLUMBIA ST. VANCOUVER B.C. V6A 2R8

Hennessy
VERY SPECIAL
COGNAC
Hennessy
VERY SPECIAL
COGNAC

中華煤氣電器公司
電話：253-5964
道奇堡士東街613號
住宅·商業·餐館
1. 煤油爐改裝天然氣
2. 年(月)煤氣總公司(助)
3. 安裝熱水器及暖氣設備
4. 修理煤氣、電器、暖氣設備
5. 承接各類工程、清潔、搬運

十一月十七日請再選
余宏榮
為溫哥華 市參議員
Civic Independents
Slate
Re-Elect
Mayor MIKE HARCOURT
For Alderman Elect
REVA DEXTER
RON JOHNSON
CAROLE WALKER
· 加強華埠治安。
· 爭取世界博覽會在片打街設立出入口，使華埠和煤氣鎮可以繼續發展。
· 改善士達孔拿區和華埠的停車設備和交通計劃。

Guardian Trust Company
571 Howe Street, Vancouver, B.C. V6C 2C2 (604) 687-0011
Business Hrs: Monday-Friday 9:00 a.m. - 4:00 p.m.
(Member of Canada Deposit Insurance Corp.)
本行是加拿大存款保險會員
○ 加幣定期存款：
三十至五十九天 十一厘
六十至一百九十天 十厘四分三
一二〇至三六四天 十一厘
一年 十厘八七五
二年 十一厘三七五
三年至五年 十一厘半
(Rates subject to change)
利率更改，恕不另行通知
請電：687-0011 華語服務員
趙先生 (MR. CLARENCE CHAO)

華聲錄影公司 華埠總代理 有大批傢俱平價出售
JVC
4 head quality
10 day programme
Full function remote
not exactly as illustrated
\$499
JVC
25" Console TV
Monitor ready
On-screen display
\$1549
JVC
BEST BUY
14" monitor style
Random access remote control
On-screen display
\$399
JVC
RC-11, 40 Watts Receiver
LA-100, Turntable
RC-1100, Cassette Deck
SR-101, Speakers
PRICE BREAK
\$580
STAND OPTIONAL
337 GORE AVE. VANCOUVER B.C. 682-5725
260 E. GEORGIA ST. VANCOUVER B.C. 669-9059
648 E. HASTINGS ST. VANCOUVER B.C. 251-1020

時新食品公司

週末鮮肉大特價 購買從速

燒肉每磅 \$3.60	豬腰每磅 \$0.75	牛肉每磅 \$3.50
燒腸每磅 \$3.20	豬肚每磅 \$0.99	牛腩每磅 \$1.70
叉燒每磅 \$3.60	豬肝每磅 \$0.75	牛柳每磅 \$5.50
排骨每磅 \$1.50	豬骨每磅 \$0.55	牛展每磅 \$2.00
		鮮雞每磅 \$0.99

地址：片打東街279號·電話：685-3307-8

德信參茸國藥行

TECK SHUN TRADING CO. LTD.

溫哥華緬街327號 電話：687-6977

由陳奕能中醫師主理
統辦

貨品齊全	唐山雜貨	成藥酒	京果海味	地道藥材	參茸補品
------	------	-----	------	------	------

本店位於嘉禾戲院右隣交通方便

司公限有隆華

WAH LOONG LTD.

1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B. C.

電話：255-6010, 255-6571, 255-6572

新貨 大批運到

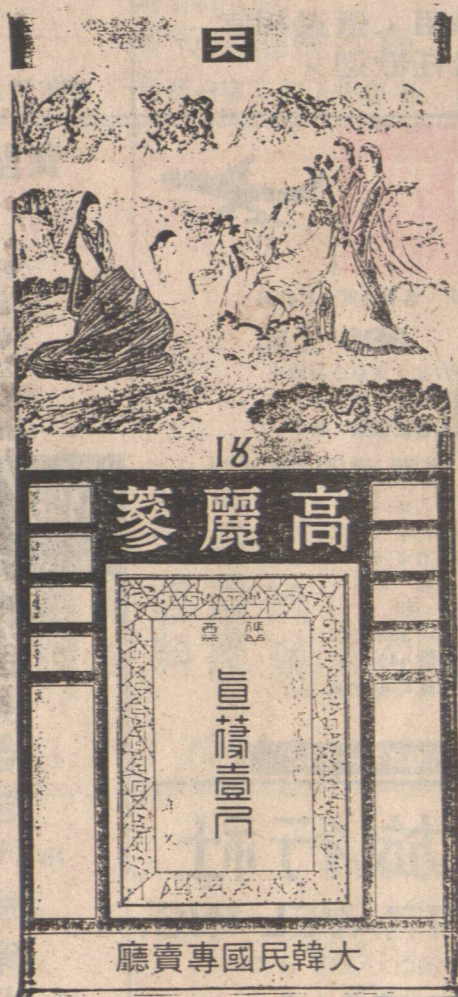
日本全花冬菇
日本上厚冬菇
日本厚冬菇
日本香信
日本特大蠔豉
日本大蠔豉
日本中蠔豉

全世界最優秀的
真正大韓民國高麗蔘
敬請各界僑胞購買時認明商標



加拿大總代理

病後體質虛弱，
產後衰弱，產前更年期，
食慾不振，宿醉，
對於補強精力，
防止衰老更有特別功效。



高麗蔘為增進健康
延長益壽之神靈補品

加拿大參茸藥行

CANADA GINSENG CO. LTD. (EXCLUSIVE IMPORTER FOR KOREAN RED GINSENG)

本行業經大韓民國政府指定為全加拿大總代理批發零售正官庄高麗蔘及製品，價格公道，品質良好，歡迎選購。

門市部：溫哥華市士定東街卅三號

33 E. HASTINGS STREET, VAN. B.C. V6A 1M9

電話：(604) 681-9888 688-8880

HARDING CARPETS

秋季 ANTRON 酬賓

地毯大減價

“人工材料全免費”

為你府上滿鋪地毯

抽獎比賽

You could
win elegant carpeting
from Harding for every room in your home*

“WE’LL CARPET YOUR HOME!”
CONTEST ENTRY

Please enter my name in your contest.

I would love to win a homeful of fabulous Harding carpet, featuring ANTRON® the special nylon fibre from DuPont that retains its new look longer.

Name 姓名 _____

Address 地址 _____

City 城市 _____

Telephone 電話 _____ Postal Code 郵政號碼 _____

Store name 零售商 _____ Sales Representative _____

*Maximum prize: 200 square yards. Contest Rules at your Harding Dealer.

最高獎額：200平方碼（1800平方呎）、詳情請可向零售店查詢

THE PRESIDENT'S COLLECTION

THE DESIGNER'S PORTFOLIO

THE FASHION GALLERY

你可選擇以上三款 Harding's 名貴地毯之一

歡迎參加，只需填妥以上表格

交回代理商號，絕不需購買任何貨品。

截止日期至八四年十二月十四日止。

如中獎，Harding 地毯公司將為府上全屋再鋪上你喜愛之地毯，人工、材料及購物稅均全免費



HARDING

Select beautiful carpet of
ANTRON® nylon by Du Pont

聖誕期間、所有地毯、地膠、瓷磚、圖則，一律九折優待



美藝房屋設計中心 文忠裝修建築公司
ELEGANT HOME CENTRE INC. ELEGANT CONSTRUCTION LTD.
756 E. HASTINGS ST. VAN. B.C. Tel: 253-5696, 253-5616 (國、粵、英語)

本公司總代理

海中閣牌 HYRDO COIL 水力冷暖氣機贊助

聖誕酬賓大減價（只限20部）

原價 \$1899

狂減 \$1699

日期由八四年十一月廿五日至十二月十四日止

只付 \$1699 你便可將家中目前的煤氣、暖氣、改為本公司代理之“海中閣”牌水力冷暖氣系統、（只需一日安裝時間）。

優點特多·屋內空氣清爽·室內冬暖夏涼

梁家輝又想做徐悲鴻

【本報訊】梁家輝昨日在記者會上表示，他最近又想拍徐悲鴻，因為他對徐悲鴻的藝術成就非常佩服，而且徐悲鴻的為人處世也非常值得他學習。梁家輝表示，他已經開始籌備拍徐悲鴻，並希望能夠得到徐悲鴻家屬的支持。



梁家輝與徐悲鴻的合照

新馬慧眼識新血

【本報訊】新馬影業公司最近推出了一部新片，名為《新血》，這部片是由新馬影業公司的一位新血所導演的。新馬影業公司表示，他們對這部片的質量非常有信心，並相信這部片將會成為一部佳作。



新馬影業公司新片的宣傳照

拍《玉佛》劇集

【本報訊】拍《玉佛》劇集，井莉拍出了火。井莉表示，她對這部劇集的質量非常有信心，並相信這部劇集將會成為一部佳作。井莉還表示，她已經開始籌備拍《玉佛》，並希望能夠得到觀眾的支持。



井莉在《玉佛》劇集中的宣傳照

美國趨向 鄉土電影

【本報訊】美國電影界最近出現了一種新的趨勢，那就是鄉土電影。鄉土電影是指那些以美國本土為背景，反映美國社會現實的電影。鄉土電影在美國電影界越來越受到重視，並成為了一種新的電影類型。



美國鄉土電影的宣傳照

李翰祥提高家輝身價

【本報訊】李翰祥導演最近提高了他所導演的家輝的身價。李翰祥表示，家輝的演技非常出色，並相信家輝將會成為一部佳作。李翰祥還表示，他已經開始籌備拍家輝，並希望能夠得到觀眾的支持。



李翰祥與家輝的合照

大陸電影探討「起飛」

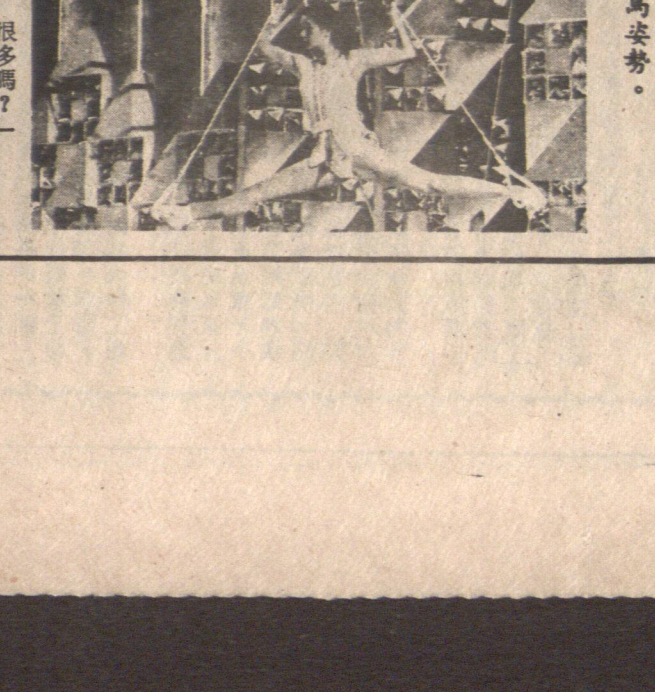
【本報訊】大陸電影界最近出現了一種新的趨勢，那就是探討「起飛」。探討「起飛」是指那些以中國大陸為背景，反映中國大陸社會現實的電影。探討「起飛」在大陸電影界越來越受到重視，並成為了一種新的電影類型。



大陸電影探討「起飛」的宣傳照

港電台電視部製作 獲國際獎

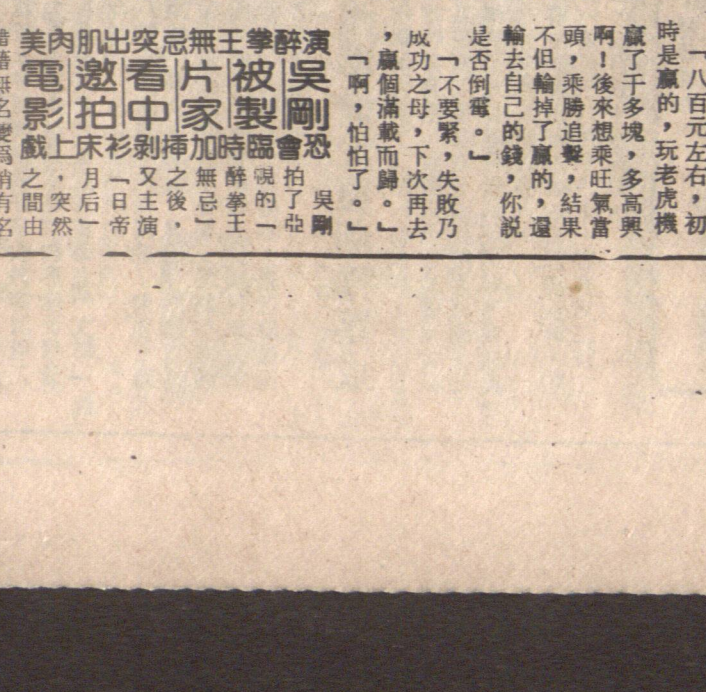
【本報訊】香港電台電視部最近製作了一部新片，名為《獲國際獎》。這部片是由香港電台電視部的一位新血所導演的。香港電台電視部表示，他們對這部片的質量非常有信心，並相信這部片將會成為一部佳作。



香港電台電視部新片的宣傳照

曾偉權楊雅潔分手

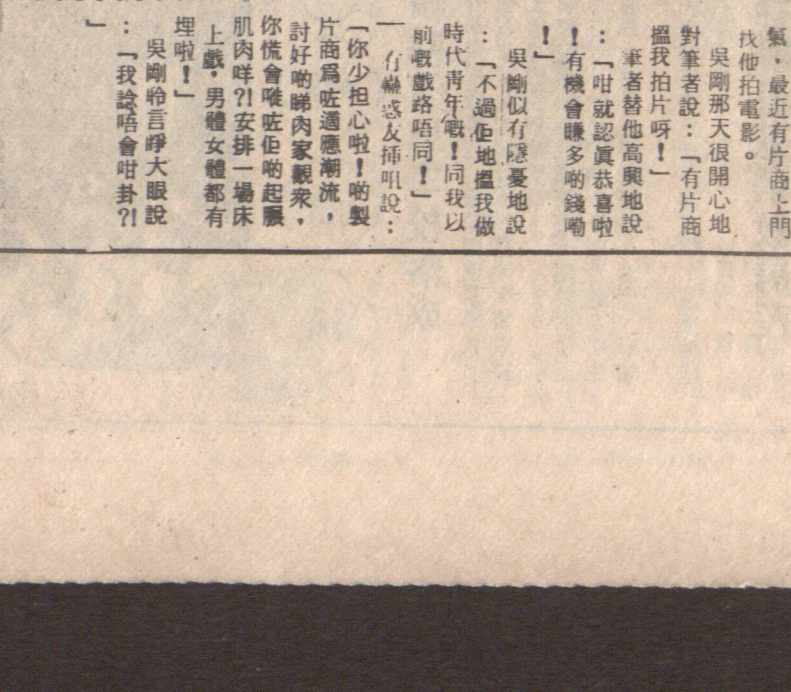
【本報訊】曾偉權與楊雅潔最近宣佈分手。曾偉權表示，他們已經在一起了很長時間，但因為一些原因，他們決定分手。楊雅潔也表示，她已經考慮了很久，並決定與曾偉權分手。



曾偉權與楊雅潔的合照

起一在女美兩

【本報訊】起一在女美兩，這是一個非常有趣的現象。起一在女美兩是指那些在中國大陸和美國之間來回奔波的人。起一在女美兩在中國大陸和美國之間來回奔波，並在其中賺取了大量的財富。



起一在女美兩的宣傳照

張曼玉與梁家輝的打情罵俏

【本報訊】張曼玉與梁家輝最近在一次公開場合中打情罵俏。張曼玉表示，她與梁家輝的關係非常好，並相信他們將會成為一部佳作。梁家輝也表示，他與張曼玉的關係非常好，並相信他們將會成為一部佳作。

張曼玉與梁家輝的打情罵俏

大最聖場市具玩國美

料資趣有供提構機易貿

和平共存

這三隻動物是「和平共存」的象徵。牠們分別是：一隻狗、一隻貓和一隻兔。牠們在一個籠子裡，彼此和平地生活著。這三隻動物是「和平共存」的象徵。牠們分別是：一隻狗、一隻貓和一隻兔。牠們在一個籠子裡，彼此和平地生活著。



美國是一個很大的玩具市場，各國玩具都爭相輸入。美國是一個很大的玩具市場，各國玩具都爭相輸入。美國是一個很大的玩具市場，各國玩具都爭相輸入。

紙上游樂場是「大富翁」遊戲。紙上游樂場是「大富翁」遊戲。紙上游樂場是「大富翁」遊戲。紙上游樂場是「大富翁」遊戲。

在過去廿九年內，美國玩具業的產值，由一億九千萬元，增加到一百一十億元。在過去廿九年內，美國玩具業的產值，由一億九千萬元，增加到一百一十億元。

美國玩具業的產值，在過去廿九年內，由一億九千萬元，增加到一百一十億元。美國玩具業的產值，在過去廿九年內，由一億九千萬元，增加到一百一十億元。

美國玩具業的產值，在過去廿九年內，由一億九千萬元，增加到一百一十億元。美國玩具業的產值，在過去廿九年內，由一億九千萬元，增加到一百一十億元。

美國玩具業的產值，在過去廿九年內，由一億九千萬元，增加到一百一十億元。美國玩具業的產值，在過去廿九年內，由一億九千萬元，增加到一百一十億元。

百萬女性因情緒失調 常莫名其妙感到內疚

心理學家稱「女性內疚綜合症」

「女性內疚綜合症」是一種心理疾病，患者會感到莫名的內疚和不安。心理學家稱「女性內疚綜合症」。

「女性內疚綜合症」是一種心理疾病，患者會感到莫名的內疚和不安。心理學家稱「女性內疚綜合症」。

嘉禾大戲院 Golden Harvest Theatre

319 MAIN ST. VANCOUVER, B.C. TEL: 683-8888

孖標兄弟

晚戲(晚)最無情，消遣(笑)更實際。

停不了的愛情戰爭，愛神！歡迎你隨時隨時對我！

即日發售：孖標兄弟 劇集

你估愛神 對邊個好？ 實對中我，實對死你！

王青 鄭文雅 廖偉雄 潘震偉 林凱玲 張國柱 萬梓良 夏文汐

同場加映：愛人女神

邵氏大戲院 SHAW THEATRE

254 E. HASTINGS ST. VAN. TEL: 684-7733

朝雲暮雨

AN AMOROUS WOMAN OF TANG DYNASTY

領銜主演：張國柱 萬梓良 夏文汐 潘震偉 林凱玲

同場加映：金瓶雙艷

金星大戲院 GOLDEN STAR THEATRE

1339 Kingsway, Vancouver, B.C. Tel: 875-6308 875-6309

海怒奔投

大導演：許安驊 精心得意代表作

林子祥 馬斯辰 主演

本週末 特別午夜場 半邊人 榮獲香港 三項金像獎

放映時間：7:30, 9:30, 週末時間：1:30, 3:30, 5:30, 7:30, 9:30

廖盛昭窗簾公司

雲高華菲沙街四三一八號 電話：874-1933

服價花及各專 務錢色百式門 週相新葉布製 到宜顯簾簾造

上海裁縫

承接中國禮服，新娘旗袍，唐裝衫褲，男女裝棉衣。

電話：438-7535

余景輝會計師

填報入息稅，填報遺產稅，填報公司稅，填報物業稅，填報商業稅，填報其他稅務。

地址：500 Victoria Ave. Van. 電話：669-4406

龍城新藝城戲院

1880 EAST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. TEL: (604) 872-7171

鬼佬人

做鬼佬容易 搵食難手指

導演：劉國豪 主演：梁家輝、倪淑君、彭健新

同場加映：林亞珍 老虎魚蝦蟹 蕭芳芳、伊雷 主演

HAIDA THEATRE

3215 KINGSWAY • 435-2333

成人電影、性感、香艷、新潮、刺激

每星期有新戲放映

加拿大首創情色片廠乾淨的戲院

警告：兩部電影全部與性愛有關性感電影

WARNING COMPLETELY CONCERNED WITH SEX

最後連映兩場 保證滿意 夫婦九元老人二元五角

每日放映時間：12:00, 2:30, 5:00, 7:30, 9:15pm

今日放映：Harry Reems Society Affairs

I WANT YOU! TO ENLIST IN THE ARMY OF LOVE

FOX CINEMA

2321 MAIN ST. AT 7 AVE. VANCOUVER, B.C. 電話：874-3116

放映時間：12:00, 2:15, 4:30, 6:45, 9:00pm

成人 \$4.50 老人 \$2.50 夫婦 \$7.50

WARNING COMPLETELY CONCERNED WITH SEX

逢星期五有汽水贈送 COKE

今日放映：TWO BIG ADULT HITS IN TOWN BAD GIRLS OF THE WEST

明日放映：SWEET SAVAGE SHADOWLYN NEVA (MISS NUDE AMERICA 1977)

今日放映：CENTERFOLD JEWEL

明德託兒所

(特設託兒補助金)

可申請政府免費或津貼及接受本所補助。負責接送幼童及午餐。

地址：500 Victoria Ave. Van. 電話：669-4406

周愛權 視光博士

驗眼配鏡專家 精配隱形眼鏡

JACK K. CHOW O.D. RAYMOND S. CHOW O.D. OPTOMETRIST

TEL: 685-8251 518 MAIN ST. VAN. B.C.

Harry James Agencies Ltd.

Insurance and Real Estate 606 Main St., 684-1377

汽車保險、房屋保險、商業保險、各項保險

歡迎垂詢 專人指導 公平妥當

上海消費出現新熱潮
金飾及皮大衣等搶手

飲食朝向「享受型」中老年人也講究衣着「六大件」依然暢銷明年產量可增二三倍

【新華社上海電】中國最大的消費市場——上海，正出現一個迅猛高漲的「新潮派」。

彩色電視機、雙缸洗衣機、電冰箱、高級傢俱、高檔照相機、電風扇等十八六件大的消費品，最近突然旺銷。

三百多條的款式。就連襪子、大衣、呢子的裘皮大衣，現在也成了熱門貨。

用的需求趨向多樣化，正由「溫飽型」向「享受型」發展，保健食品、滋補營養品受到許多家庭的歡迎。不僅老人，就是中老年輕輩也講究起服裝款式。問津者去很少。

上海今年準備供應二十多種名牌西服，供顧客的需要量是這個數額的一倍。

調查，在上海市場調查，有很大的程度上反映了全國十多個民用品生產商。商品銷售中，有五分之二是外地顧客的購買力。

上海市經濟部門正在進一步採取措施，適應這種變化趨勢。

國防工業系統擴充力量發展軍工技術，密切工商業相接近的三十個大廠，一百五十多種民用品。

創造物質條件專門部置了新的產品的力量。萬種以上新年花色色布與貴賓和顧客見面。

據各生產品門透露，在未來幾年裏，彩色電視機、電冰箱、雙缸洗衣機、高檔傢俱、電風扇、收音機、時錶、飾品的產量，少一些比今年增長兩倍。

每二城百
人市報
報報

高連七萬五千條
近新華北的上海
【新華北報第二日電】
《光明日報》今天發表
署名文章，呼籲加快發展
中國的住宅電話
文章說，三十五年來
中國市內電話已經有了

大批農民湧入廣州

牌價貴品工廠，雙
先安排非農工先進
技術，重點進行技術
改造，為大規模增產

具一到不損
太話電宅
發速加求要

大的發展，到一九八四年五月，全國市內電話交換機總容量已達一百六十二萬二千門，但是，仍然遠遠滿足不了需要。現在中國的電話普及率只有百分之零點四九，即平均每兩百個人擁有一台電話機，這同先進國家的電

據今天《經濟日報》報道：廣州市政府開大門，提供服務，吸引民眾和商戶，發展在廣州開設分店，在廣東

宮庭可樂

有助發展城市第三產業

修建旅館開設商店

【本報訊】北京消息：北京食品

少展

很大，即使與許多第三世界國家相比，也很落後。

迄今為止，中國私人付資和個人安裝的市內電話只有二千多戶，農村個人和專業戶安裝的電話只有五百多戶。

文章強調，要迅速發展住宅電話，必須掃除「獨家經營」的舊觀念，充分發揮各地區和其他部門的積極性，依靠國家、集體和個人的多種力量，採取聯合建設、合資經營

功地研製出一種名叫「宮庭可樂」的飲料。該產品選自清明慈禧、光緒帝時常飲用的組料配製而成。它主要以中藥為原料，以蜂蟻或果糖糖為甜味劑，經科學的篩選，加工配製而成。產品美味甘甜，酸度適中，具有解解、消暑、生津止渴、消積和胃、補中益氣、延年益壽之功能。

在京問世

廠設於北京食品廠附近成

業，活躍城市為本

民和外地客商在

已先後開設了四

個貿易貨棧，十

六個產品批發市

場和五十個日用工

場。

沙頭角闢爲深圳口岸

【據新華社廣州廿四日電】廣東省人民政府口岸辦公室負責人今天宣佈：國務院最近批准口岸方案宣佈為深圳市經濟特區口岸，凡設於深圳建成後即可使用。目前，各項設施正在興建，並持有效合法的進出證條件的，人員和車輛，均可從沙頭角口岸進出人境。

車頭口岸使用後，可以減輕、緩和深圳市的經濟口岸車流出境的壓力。對到經濟特區出境旅遊度假、經沙頭角、華基等處與的港澳同胞，更為便利。

目前，沙頭角口岸檢查和辦公樓即將竣工，沙頭角與港方面連結的公路橋也已建成。

武漢育成新種巨型蓮藕
所長、高級農藝師
孔慶東和他領導的科研組，經過四年努力，研究成功「蓮藕新
品種選育及良種繁育技術」。他們選育出的蓮藕優良品種，具
有成熟早，單產高，容易挖，用種少等優點。
(新華社)



大批農民湧入廣州

修建旅館開設商店
有助發展城市第三產業

據今天《經濟日報》報道，廣州市政府，昨開大門，提供單位及個人和省市縣地方，發展第一、二、三產業，發展第一、二、三產業，發展第一、二、三產業。

宮庭可樂

【本報訊】北京消息，中國北京食品公司，發展第一、二、三產業，發展第一、二、三產業，發展第一、二、三產業。

功地也研出 一種名叫「宮庭可樂」的飲料。

該產品選用上等葡萄乾、葡萄汁、糖、光脂等時常飲用的原料組配成方。它主要以中藥為輔料，以蜂蜜或果糖為甜味劑，經科學的篩選，加工配製而成。產品美且甘甜，酸適中。它具有解解、消暑、生津止渴、清積和胃、補益氣血、延年益壽之功能。

中國北京食品工業研究所鄭友軍等最近

在京城問世

活動區域為本市和各地客商在設點店開辦了四已先開辦了十個買貨棧後，十個批發批發零售場和五個公用工

新聞社上
海二日電
全國首

[illegible]

天津、南京、蘇州、南昌、上海等地的吉他名手們演出了各類獨奏和彈唱節目。

台三年輕敗類

判死毫不動容

【合漳三日通訊】連橫在台中到桃園，聞於兩月之內幹下卅宗兇、殺、姦、搶的劉錦宏、龍有福、彭理法三人，二日新竹地方法院判處死刑，囑令公權執行，被告劉錦宏等聆聽宣判後並無異樣表示，林法官退庭後直搖頭說：「不知道這年輕人做何想法，對法律制裁竟無不在

 **YORKSHIRE**
TRUST COMPANY

政府公債

如不欲輪候，可直接

請注意：七二年之第27
公債現已期滿，

華埠分行
經理：張鑑釗

130 E. PENDER ST.
TEL. 685-3935

億兆信託銀業

可隨時兌現。

可用公債券同
時購買退休計劃 (RRSP)
及房屋儲蓄計劃 (RHOSP)

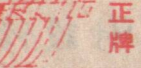
利息高

11.1/4%

電話 億兆信託銀業購買！

及七五年之第30期，政府
隨時攜同證件到本行兌現。

服務時間：星期一至四、上午十時至下午五時
星期五、上午十時至下午六時
星期六：上午十時至下午二時



正牌

FRESH AIR TOUR

輕歌喚早晨旅遊團

【即第一影畫錄內】

電話: 669-5140

溫哥華，片打東街一三一號 · 131 E. PENDER ST., VANCOUVER, B. C. V6A 1T6

日本東京，大阪，京都，台灣環島，香港賀歲團

日本五日：包括東京大阪，京都，所有名勝地遊。

台灣六日：遊覽台北名勝，小人國，野柳，動物園及台中，台南，台東，高雄各地名勝。

費用：特價每位一千四百八十元（包入場費，流酒酒店，來回機票，所有機場稅。）

在加灣包一日三餐。

出發日期：一九八五年二月七日

報名從速，以免向隅。

來回香港機票只收八百元正。

馬田叔叔始創

正牌

「輕歌喚早晨旅行團」

恭祝各位僑胞

聖誕快樂，

新年萬事勝意。

凡參加以下旅行團，每家底均得禮物一份，以酬謝各僑胞。

迪士尼樂園，三藩市，李橋，拉斯維加斯，墨西哥邊境，拾日遊。

十二月廿二日出發

費用：由三百五十八元起。

Mitzie's
Restaurant

美斯大餐廳

地址：片打東街179號, 電話：688-1751

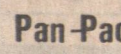
情調幽雅、環境舒適

精選午餐、
天天新款：
例如：瑞士鷄飯
英皇石班飯
椰汁豬扒飯

精選晚餐、
一流享受：
鐵板法國田螺
串燒大蝦
焗紙包龍利
維也納牛仔

全日供應、
馳名餐款：
海南鷄飯
印尼炒飯
焗豬扒飯
鐵板牛柳絲炒麵

週日由上午十時至午夜十二時
週一至四由上午九時至午夜十二時
週五、六由上午十時至零晨一時 (七天營業) 晚間五時後、超過十五元消費、免費泊車 (舖下停車場)



Pan-Pacific Travel



安亞(大寶)旅行社



EXECUTIVE TRAVEL

166 E. PENDER ST., VAN., B. C.

地址：溫哥華華打東街一六六號

電話：688-8321

外埠電話：

(800) 663-1188

1050 W. PENDER ST., TEL: 689-7545

華埠分行：片打西街一七二號(商場內)

688-2311

*** 代理加航、日航、國泰、中國民航、大韓、西北及各大航空公司，天天均有機位前往香港及東南亞各大城市**

*** 國內外航機機票、酒店、火車、汽車及各地旅行團**

*** 中國民航往來北美至中國及香港至中國各地的移民、旅遊及經商機票**

八四年中國旅遊探親團

由三月開始每月有團出發，費用由\$2,590起

*** 遍遊香港、廣州、杭州、上海、蘇州、無錫、鎮江、南京、北京、桂林、廣州**

出發日期：7月8日、9月16日、10月14日

*** 遍遊香港、上海、無錫、蘇州、杭州、北京、鄭州、洛陽、廣州等**

出發日期：6月8日、8月2日

*** 遍遊香港、廣州、北京、青島、濟南、泰山、上海、蘇州、杭州、桂林等**

出發日期：7月5日

*** 遍遊香港、北京、杭州、西安、上海、桂林、廣州等**

出發日期：7月28日、9月1日、10月27日

*** 日本渡假遊 (連機票 雙人房計)：**

出發日期：八月四日 (日本本地八天遊)

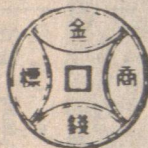
行程：遍遊東京、京都、大阪、奈良、名古屋、箱根。

費用：\$1480 (回程可自由停留香港及台北，機票有效機一年期)

*** 香港黃金假期：**

來回機票連六晚酒店\$1099起

來回機票連十二晚酒店\$1259起

**中興貿易公司**
CHUNG HING CO., LTD.

特別推薦： 香港廣東麵廠“麵球之霸”經已上市

專營統辦
冠珍醬園
豉油醬料
沙井蠔油
粵香園號
南方蓮蓉
祥發鹹蛋
新德成號
家鄉蛋卷
華園涼菓
遠年普洱
京菓雜貨
海味翅肚
酒樓用品
一應俱全
歡迎批發
外埠電購
快捷妥當

719 POWELL ST., VAN. (604)251-3551, 253-7751

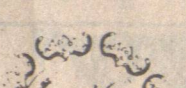
加拿大 **中國參茸藥行** 溫哥華

由現在起經已特價推出聖誕各種送禮自用佳品、禮合庄冬菇、漳州雪耳、沙爆魚膳肚、江瑤柱、魚翅燕窩、蠔豉發菜、中國鹿茸片、吉林參、武溪蛤蚧大補茶、鐵合庄特級杞子王、禮合庄靚杞子、正西歸頭、美國花旗參、中國鹿茸片、中國各種補酒、並有多種彩色瓷瓶補酒、茶葉雜貨、式式俱備、中藥配方、零沽批發一律歡迎、取價公道代寄各地郵包。

由歷代祖傳 **黎鸞祥** 先生主理

地址：加拿大·溫哥華·喜士定東街二八九號·電話：**682-1113**

Address: 289 East Hasting's Street, Vancouver, B. C. CANADA.



小杭公海鮮酒家
SIU LAN KUNG SEA FOOD RESTAURANT
 地址：溫哥華金比街3106號（夾15街）3106 Cambie St., Vancouver

電話：
874-5251
874-5252

合時生菓

陳皮紅豆沙

生炒牛肉飯

清蒸海上鮮

雀巢炒鴨絲

油泡鴛鴦魷

翡翠鮮象拔

（四磅）

羌葱焗肉蟹

京都片皮鴨

三絲燴生翅

小杭鯪魚球

豉汁蒸帶子

或「生蠔」

式大熱葷：

\$128⁰⁰

名廚主理 寬大停車場 歡迎訂座 七天營業：（每天由下午五時至十一時）

海鮮酬賓席

實力車身修理
Super Look Auto Body Ltd.
 1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.
 電話：254-9111

車身修理
 工作妥當
 材料最佳
 手工最好
 價錢實惠
 絕不取巧
 歡迎比較

實力車身修理公司
 自新張以來因嚴格
 採用歐美最佳材料
 及漆油全部工作均
 由一流專科技師於
 焗油房內處理，故
 能保證質量及工作
 妥當。

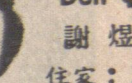
為酬謝顧客
 1 CBC 工作費超過
 一千五百元者
 七五折優待

有經驗專人代填 1 CBC
 及有免費車借用。

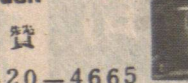
保證：

THE PERMANENT REAL ESTATE 百萬能實業公司

Mortgages
Savings & Loans
Trust



Don Quan
謝煜贊
住家：420-4665
公司：438-8161



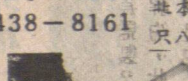
CAMBIE & OAKRIDGE
北本拿比，裝修好靚屋，
只八萬餘。



ARGYLE 夾東 62 呎，
三房，樓上三房，樓
下兩房，價十三萬九千五。



**北本拿比，近學校巴士，
50x122 兩睡房，開價
九萬九千。**



CAMBIE & OAKRIDGE
區，樓上三房，士丹
房大飯廳，價二十九萬五千



ARGYLE 夾東 62 呎，
三房，樓上三房，樓
下兩房，價十三萬九千五。



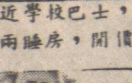
**北本拿比，近學校巴士，
50x122 兩睡房，開價
九萬九千。**



CAMBIE & OAKRIDGE
區，樓上三房，士丹
房大飯廳，價二十九萬五千



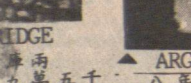
ARGYLE 夾東 62 呎，
三房，樓上三房，樓
下兩房，價十三萬九千五。



**北本拿比，近學校巴士，
50x122 兩睡房，開價
九萬九千。**



CAMBIE & OAKRIDGE
區，樓上三房，士丹
房大飯廳，價二十九萬五千



ARGYLE 夾東 62 呎，
三房，樓上三房，樓
下兩房，價十三萬九千五。



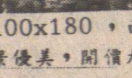
**北本拿比，近學校巴士，
50x122 兩睡房，開價
九萬九千。**



CAMBIE & OAKRIDGE
區，樓上三房，士丹
房大飯廳，價二十九萬五千



ARGYLE 夾東 62 呎，
三房，樓上三房，樓
下兩房，價十三萬九千五。



**北本拿比，近學校巴士，
50x122 兩睡房，開價
九萬九千。**



CAMBIE & OAKRIDGE
區，樓上三房，士丹
房大飯廳，價二十九萬五千



ARGYLE 夾東 62 呎，
三房，樓上三房，樓
下兩房，價十三萬九千五。



關聯耀 KEITH QUAN
 5455 W. Boulevard. Van. B. C.
△ 公住 司家 △
△ 266-4155
△ 266-8988

△華埠(司公)街商業樓，樓下舖位，樓上十二組柏文，好入息，叫價廿餘萬。

△列治民菓舖生意連實業樓上二組柏文，可收租或自住，業主經營十餘年，生意穩定，開價卅二萬。

△Bakery 小型雜貨店，每日生意近百餘，只售二萬九千元。

△華埠雜貨店生意出售，每日八百餘，街角位置，租平，叫價六萬五，好機會。

△近華埠，裕仁街仔屋吉地一幢 2x32 急賣。

△西式快餐生意，在西區旺街，隔鄰餐館，用具新型，最適合夫婦經營，叫價六萬九千。

△Bakery 埠中型超級超市生意，每日營業額二千四百餘元，新型設備，有停車場，前途無限，叫價廿一萬。

△UBC 區菓舖生意，專售大眾鮮花，全新用具，一流裝修，只售九萬餘歡迎電話查詢。



◎**義東區 34 組柏文**
 叫價百〇二萬。



◎**一年新柏文和商業樓容易管理**
 淨收十四萬五，
 叫價 \$1,450,000



李標

UNITED REALTY LTD.

公司: 437-9431

住宅: 520-1815



BILL LEE

◎代理買賣房產，物業，生意，免費估價◎

貴屋請注意

閣下如有屋產，請注意
估價及解答任何疑問，並特盡全力以在短期內為你用最惠價格賣出，服務週到，保證滿意。
▲建屋師高價收買地盤或舊屋，現款交易，歡迎隨時來電指教

▲三層房屋，堅固寬淨，一共五睡房，兩浴室，近金馬路街近坡巴士站，開價八萬四千。近城多利街靚屋，四萬五千。三房兩廳，土庫有單位出租，全部硬木地板，十四萬四千。

▲20街近乃磨街靚屋一間，樓上三房兩廳，樓下全部完成，標准地，十二萬七千。

▲三層高入息屋，月收大約一千四百元，投資便利，開價約一萬五千，投資良機，請快。

▲本李比近三文飛沙大學靚洋房，瓦片屋，紅磚圍牆，地大，開價十九萬九千。

▲東區靚街近乃路，土庫可出租，極大闊地，好風景，十二萬五千，請速電。

▲列治文高尚住宅區，六年新華麗大屋，三浴室，雙車房，街角大地段，十六萬九千。

▲屋主離埠急賣，近京士威，樓上二房一廳，樓下一房一廳可出租，交通便利，開價七萬八千。

生意及商業樓

▲賺錢海鮮館，廿七年歷史，近唐人街，舖主退休，九萬五千。

▲電視店，旺街角，舖位一流租平，前途無限，二萬九千。

▲商業樓，樓上三單位，樓下二舖位，近新鐵路站，四十五萬。



NORTHBRIDGE GROUP

恒 生 實 業 燕 梳 公 司

NORTHBRIDGE REALTY LTD.

公司電話: **321-2912** (24小時)

6417 Fraser Street, Vancouver, B.C.

NORTHBRIDGE INSURANCE SERVICE LTD.



HAROLD WONG
Manager



PAUL YIP
253-1613
Pager
680-5083



WENDY YUE
321-0626



THOMAS CHOW
周福元
874-3705

· 汽 車 險 險 梳 梳

· 人 壽 保 健 燕 燕

· 旅 行 保 業 險 險

· 工 商 業 保 險 梳

· 住 宅 燕 梳 公 司

Autoplan

Autoplan

恒 生

實力雄厚

服 務

勝人一籌

Holia Chow
周太

BB 公司
BLOCK BROS REALTY
公司: 273-3111
住宅: 291-2021

華麗新屋

週末二 四時開放

三三七〇溫東45街，佔地
56x109，正厝12x29方呎，土庫
完成1100方呎，合共3,570
方呎，紅瓦屋頂，熱水暖氣
，材料精緻，款式堂皇，要
價二十四萬九千。可以商討
換屋。

△溫東新屋，正厝3,350方呎，
土庫完成，有二房及廚房，客
廳，僅售十五萬餘。
△列治文新屋，三睡房，家庭室
，遊戲室，雙壁爐，雙車房，
僅售十四萬九。

李蔭鴻
 ED LEE
 Res: 931-8996

MICHAEL LIU
廖國猷
 Res: 253-1729



聘請啓事

本公司為配合業務，發展誠聘下列職員：

(一) 地產經紀多名

(二) 燕梳經紀多名

條件優厚，福利好，有意請到本公司面洽。



△ 特六寫字樓雪櫃貨倉五年新，近唐人街，取價僅六萬餘。
 △ 小唐人街，適合單身人士，只售三萬餘，抵過租屋。
 △ 美容院，平通全市，開價九千元。
 △ 二舖萬榮花舖，位於繁忙商場，開價六萬餘，不要錯過。
 △ 入息屋，年收租二萬六千，六組合法租文，另有五單位，開價16萬餘。
 △ 小菓舖，近唐人街，三萬二千元。



譚清華
DAVID TAM
327-3483
687-1985
PAGER 2204

達新實業燕梳公司 879-6331



馮沾
JIM FONG
733-4736
687-7711
#410 [24 HOURS]

DASON REALTY & INSURANCE AGENCIES LTD.
4510 VICTORIA DR. VANCOUVER, B.C. V5N 4N8

Autoplan
電話: 3-813061

香港分公司地址: 九龍彌敦道789號匯豐保險大廈907室



2747 W.24 AVE.
7年新, 4房及土庫
完成, 二千六百呎。



VICTORIA DR &
KINGSWAY 13年商業樓
樓上四組柏文, 樓下三舖位 \$315,000 開價



3395 KINGSWAY
10年新, 商業樓
每年實收 \$33,000。



2160 & 42RD AVE.
2141 & 52RD AVE. 瓦
頂, 水熱暖氣 1,400 尺
面積, 土庫完成。



6183 ST.
CATHELINE ST.
17年3房及土庫
完成 \$129,000。

△ 超級市場及物業, 年做一百萬, 六千尺舖位及停車場, 八萬九千。
△ 4302 E. 12AVE. 土多及花舖生意, 日做, 六百多, 一萬九千。
△ 4908 JOYCE ST. 土多生意, 日做六百, 三萬九千。
△ 西區士多生意, 一萬九千及一萬。
△ 西區地土咖啡店生意, 50座位, 日做五百。
△ 東舖生意位於西區 BROADWAY 價三萬元。

生意
△ 西區 50 座位餐館有酒牌四萬九千。
△ 唐餐館生意及物業, 一百八十座位, 裝飾華麗, 生意興旺, 有酒牌, 四萬九千九。
△ 市中心中文區唐番餐館有酒牌, 日做千元, 八萬九。
△ 西區地土咖啡店生意, 50 座位, 日做五百。
△ 東舖生意位於西區 BROADWAY 價三萬元。

商業樓及柏文
△ 西區商業樓一萬二千尺, 三年新地 8x12, 每年實收十一萬六千, 租約二十萬, 特價急賣。
△ 東區八街八組柏文, 年收租二萬五千元。
△ 列治文商業地三幅近 82 RD, 每幅九萬八。
△ 四年新磚樓, 三組柏文及舖位, 25 萬九千。
△ 一層及土庫商業磚樓, 餐館租客, 二十萬九千。
△ 緬甸街區兩組柏文及舖位, 二十九萬九千。
△ 13 年新商業樓及大地 174x174 位於 VANCOUVER ISLAND LAKE COMICHAN 現成兩個舖位, 可以再造超級市場或餐館, 價 13 萬。

△ 西區廿組柏文, 四年新按揭利息十厘半, 二百二十五萬。
△ 西區市中心四年新 47 組柏文, 二百八十萬。
△ 近域多利街及東 46 街, 三睡房土庫完成。八萬五開價。
△ 近乃路州六年兩睡房, 土庫完成, 九萬餘。
△ 兩幅吉地 42x122 任君選擇租一百。
△ 636 E. 24 AVE. 兩房及土庫, 租六千, 九萬九。
△ 174 E. 56 AVE. 二房及土庫兩房, 九萬九。
△ 6559 CILLODEN ST. 五房大屋, 土庫兩房, 特價。
△ 1360 E. 55 AVE. 二房及土庫西人一手業主。

房屋
△ 五年四房三浴室, (TWO+ONE) 十四萬餘。
△ 三層土庫完成, 地 60x131 十一萬九千。
△ 列治文幾年新三房靚屋, 近巴士土庫完成, 十萬元。
△ 近緬甸土庫餘年兩睡房, 硬木地板, 土庫完成, 九萬餘。

王震漢

THOMAS C. WONG

住宅: 298-2961

DAVID CHAN m.a.

陳挽明

Res: 254-9765
Pager 680-5088

△(房屋, 屋地)
△高貴林三睡房三年新複式屋, 八萬九
△北區兩睡房土庫舊屋七萬九。

△濕仔 24,900 二埠旺街
栢文區, 菓舖生意日
營近五百, 潛力未盡
批發租廉, 舖主回
港急賣。

△(餐館, 果舖, 生意)
△域多利街角西人經營面, 餐房兼咖啡室
共50座位, 旺西餐館價五萬八。
△高貴林柯士甸旺街40座位扒屋兼營雜
碎唐餐, 烈酒牌, 實價五萬九。
△二埠豪華百位餐館十三萬二。

△東區二年新靚屋, 三睡房,
只售十萬餘。
△東區24街夾 KNIGHT 樓上兩房
開價十萬餘。
△東區入息屋, 樓上四大睡房
土庫完成, 上下層均租出
開價十二萬餘。

△近唐人街, 五年新屋, 五睡
房, 三廁所開價十萬零九。
△西區19年屋, 樓上三兩兩廳
樓下兩房兩廳, 11萬九。
△東區45街夾 252 街, 翻新大屋
樓上四房, 樓下完成有租
收, 開價十一萬餘。
△四街近 VICTORIA, 樓上二房
土庫完成, 開價十萬餘。

FRANK LEE

李經緯

Res: 879-3296

△廿廿街近乃路, 四十四乘一百
二街角地, 37年屋, 上層
兩房, 土庫一房一廳廚廁,
頂靚屋, 抵價十萬零五。
△57街近乃路, 靚屋近千一尺
硬木地板, 全鋁窗, 兩房
兩廳, 廿餘年屋, 八尺高土
庫, 標準地, 有景, 十萬五
右十一厘七萬五銀期可接充

△高貴林三年新千六呎複式三房兩廁
一流靚屋, 只七萬餘。
△卅六街兩房靚, 翻新, 近千尺, 另有
土庫可出租, 有兩房廳, 九萬元
△27街近綏河, 三房翻新, 有土庫,
一七萬左右。

急賣急賣

溫哥華

△44街夾 VICTORIA 地大
49.5x118 樓下兩房兩廳
全部租出, 11萬餘。
△東區柏文出售, 開價三萬八
△東區13街近亞答街三層三單
位入息屋, 每年淨入息過萬
元, 開價十萬餘。
△列治文區四年新靚屋, 五睡
房, 共2600 呎, 開
價十五萬餘, 請速買。
△Surrey 地皮, 開價一萬九。
△Surrey 住宅地, 50x100 呎, 大
開價二萬九千。
△二埠唐餐館, 有銀酒牌, 座一
位至三位, 廚房餐房用具新式
租平年開好, 開價12萬餘。

鐘天賜 PETER CHUNG 876-4575

西區靚餐館出讓：

△街角小型雜貨舖，在葛士定東街（近乃磨街）數千元可成交。

△八十座位陳設華麗，前面有廿廿車位，取價七萬餘元。

△ WEST END 區 DAVIE 街角雜貨舖，每日生意至五六百元，取價三萬餘元。

徐松齡 PAUL TSUI 263-9854

△京士威興旺大街，商業旺舖一間，樓上有兩房一廳，開價十九萬多元。

△快餐聯店出售 (DR. MUNCHIE FAST FOOD) 每年生意額超過一百萬，利潤高，容易管理，歡迎電約查詢。

△西區靚屋，內部全裝修如新，有良好租約每月收入一千四百元，買家收租人仕佳選。

徐松齡 PAUL TSUI 263-9854

△百老匯東街，三千多號37座位咖啡店急售，時間短，生意穩定，適合初入行或夫婦經營，要價二萬五千

△宏市西餐廳，在 DENMAN 街最旺地位生意前最佳，西人經營多年，每年生意廿多萬，歡迎查詢。

△宏市西區好地點餐館，CAMBIE 及15街，每日生意五百多元，極有發展機會，店主經營十多年，現作退休急賣，歡迎來電查詢。

△宏市葛士定西街，快餐店，外賣堂食，因舖急售，租平批發，二萬餘

△北溫哥華，堅固實用二廳房視景堪收租三百元地大 50X140， 358

W.15th 街要價11萬元試讓。

△市中心夜總會，百餘座位二個酒吧裝修華麗，音響設備一流，舞池燈色美觀，可作私人會所之用。

周利
MARSHA

周秋常 MARSHALL

△12年新三庫房，MALL，上庫完成 42x120，開價

△1428 E. KING 街三廳房，上庫及廚房新，要價

△中身修理店，在 CLARK 夾 VENABLE

地，開價卅七萬



常 434-6483
LL CHOW

CHOW 434-6483
近 CHAMPLAIN
有廚房，地大
萬九千元
WARD，堅固實用
有一房，客廳大
萬七千五百元。
通繁忙的街角近
ES 生意，實業連
五千元。

▲ 代業主管理商業樓宇
栢文，房屋各種物業
代收租金，經驗豐富
專業水準，手續費廉
歡迎查詢。

▲ 代理 I O B O 汽車燕
梳及牌照各種手續，
代理房屋，栢文，傢
私，醫藥，商業樓宇
及生意保險。
歡迎來電詢問。

Success in
Autoplan
1984 INSURANCE & REALTY
SUCCESS IN INSURANCE
BETTER RATES BETTER SERVICE
SUCCESS REALTY LTD.
145 Keefer St., Van., B.C.
電話: 687-8899

本公司服務時間: 星期一至星期五
九時至五時半, 星期六九時半至四時

免費停車 代理置業投資
廿年經驗 汽車房產燕梳
保證滿意 各行生意保險

職員懂台山, 潮語, 台山, 肇州,
潮州, 英文, 越南等方言。

實事實業燕梳有限公司

雲訊）聯合公益籌募善款，目標原定一百萬元，現已達原目標九百八十八份二之款項。據募善運動發動委員會稱，今年之約輸連稱，今年之庫公益金籌款，已得六百五十一萬一千八百三十三元，為期八星期，達到籌款目的。

十一月七日午收市價			
6.70	置地	335	金銀指數 83240+
7.70	太古	1920	遠東指數 4675.63+
4.30	長實	835	恒生指數 104603+
3625	九倉	4275	

資料提供：加拿大宏發證券公司
RICHARDSON GREENSHIELDS OF CANADA LIMITED
新址：Suite 900—1100 Melville St. Van.
SPENCER WU 胡容堃 689-3324

十一月七日午收市價				
匯豐	670	置地	335	金銀指數 83240+
怡和	770	太古	1920	遠東指數 4675.63+
和黃	1430	長實	835	恒生指數 104603+
會德豐	3625	九倉	4275	

雲訊）聯合公益籌募善款，目標原定一百萬元，現已達原目標九百八十八萬三千份之款項。據募善普救運動發起人趙連稱，今年之約輸運稱，今午之庫公益金籌款，已得六百五十一萬一千八百三十三元，為期八星期，甚達到籌款目的。

外埠書券另加郵費 22 元

#9 - 507 MAIN ST.

中山安堂



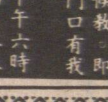
林健龍

占卅五元。能知過去未來其命
而獲卅元者 50 元。

此算一生人財壽解運 公啓

觀音宮天主堂 佛前移居祝聖
解脫災難 解脫進退 每日在
下午五〇七樓寶號堂候教。即
寄國郵票銀行匯入 門口有表
姓名標號。

星期一至日中午十一時下午一時
至晚上來合下非電話預約。一五
四二八六一



基立印務公司

CALEB PRINTING COMPANY

1925 kingsway, Vancouver, B.C. V5N 2T1

電話：(604)873-2722

柯式精印

名片 信封 信箋 單據 書刊 表冊

一切中西文件 起貨快捷準確

LOYAL DRIVING SCHOOL LTD.
安全駕駛學校
207-2121 KINGSTON, VAN., B.C. 全
收費公道 歡迎補鐘 程
各級筆試的士牌等 130
教師日夜電話 元
周炳麟: 876-8434 黃渭賢: 681-0430 日間
327-6446 晚間

電話：
T.T. DRIVING SCHOOL
No.6, 246 EAST BROADWAY,
(BROADWAY AND KINGSWAY)
VANCOUVER, B. C. 321-7324
251-5015

快捷
授課
傳授
合格
易學
創目
新法
速成
駕駛
學校

十足把握筆試班
(免費接送)

136元
19元

全八鐘
程八鐘
每時

通達

安全駕駛學校
安全實用・捷法速成
筆試路試・收費公平
請電：876-8434



(MIKE)
周炳興

STEPHEN LAW, M.A.
傳呼機: 680-7380 (24小時)
Park Georgia Realty Ltd.
公司: (604) 437-9700 (24小時)
住宅: (604) 327-1289

羅先生

▲六睡房新屋，材料一流，二十六萬七千九百七十九元。
▲七年新四睡房，三浴室兩廚房，地點好，1627 E. 36，開價十三萬九千九百。
▲三睡房，新屋頂，開價九萬九千九百九十九元。
▲21年新，三睡房，土庫完成兩睡房，256 W. 64，開價十四萬九千五百。
▲烈治文山三睡房七年新，開價十二萬三千八百，10270 HOLLYBANK DR.
▲一睡房，五分鐘到唐人街，104-265 E. 15，開價五萬二千五百。
▲咖啡室16座位，西百老匯街，開價一萬五千。

UNITED REALTY LTD.
3879 OAK STREET, VANCOUVER B.C.
PETER WU
RES: 261-6890
PAGER: 1300 687-1985
OFFICE: 736-3831 (24hrs)

邱敏浩

▲六睡房新屋，材料一流，二十六萬七千九百七十九元。
▲七年新四睡房，三浴室兩廚房，地點好，1627 E. 36，開價十三萬九千九百。
▲三睡房，新屋頂，開價九萬九千九百九十九元。
▲21年新，三睡房，土庫完成兩睡房，256 W. 64，開價十四萬九千五百。
▲烈治文山三睡房七年新，開價十二萬三千八百，10270 HOLLYBANK DR.
▲一睡房，五分鐘到唐人街，104-265 E. 15，開價五萬二千五百。
▲咖啡室16座位，西百老匯街，開價一萬五千。

滿堂紅建築裝修有限公司
CENTENNIAL REALTY (1978) LTD.
1820 BURNARD, VANCOUVER, B.C. TEL: 736-1121
信用卓著·經驗豐富

何仲生
JOHNSON HO
住宅電話: 464-7602

李兆梅
STELLA LEE
住宅電話: 525-6983

喬遷啟事

本公司為加強實力，迎合業務發展需要，謹定於九月十七日遷往市中心BURNARD街1820號，第二街西角，本公司信用卓著，經驗豐富，服務忠誠，遷址後將繼續為僑胞服務。

公司舊址: 2547 KINGSWAY.
電話: 438-1455
公司新址: 1820 BURNARD ST.
電話: 736-1121

離埠急賣

▲三睡房，三浴室，三車房，位於高尚住宅區，環境優美，交通方便，開價三萬九千九百。
▲二睡房，二浴室，二車房，位於高尚住宅區，環境優美，交通方便，開價二萬九千九百。
▲一睡房，一浴室，一車房，位於高尚住宅區，環境優美，交通方便，開價一萬九千九百。

劉澤義
FRED LAU
Lower Rock Realty
住宅: 879-5027
公司: 324-3888

▲六睡房新屋，材料一流，二十六萬七千九百七十九元。
▲七年新四睡房，三浴室兩廚房，地點好，1627 E. 36，開價十三萬九千九百。
▲三睡房，新屋頂，開價九萬九千九百九十九元。
▲21年新，三睡房，土庫完成兩睡房，256 W. 64，開價十四萬九千五百。
▲烈治文山三睡房七年新，開價十二萬三千八百，10270 HOLLYBANK DR.
▲一睡房，五分鐘到唐人街，104-265 E. 15，開價五萬二千五百。
▲咖啡室16座位，西百老匯街，開價一萬五千。

ALEX YUEN B.Sc.
中文傳呼機: 667-0933
住宅: 254-7333 (住宅) 327-7842

SAM ENG
MULTIPLE REALTY (公司) 872-2604 伍澤林

▲六睡房新屋，材料一流，二十六萬七千九百七十九元。
▲七年新四睡房，三浴室兩廚房，地點好，1627 E. 36，開價十三萬九千九百。
▲三睡房，新屋頂，開價九萬九千九百九十九元。
▲21年新，三睡房，土庫完成兩睡房，256 W. 64，開價十四萬九千五百。
▲烈治文山三睡房七年新，開價十二萬三千八百，10270 HOLLYBANK DR.
▲一睡房，五分鐘到唐人街，104-265 E. 15，開價五萬二千五百。
▲咖啡室16座位，西百老匯街，開價一萬五千。

離埠急賣

▲三睡房，三浴室，三車房，位於高尚住宅區，環境優美，交通方便，開價三萬九千九百。
▲二睡房，二浴室，二車房，位於高尚住宅區，環境優美，交通方便，開價二萬九千九百。
▲一睡房，一浴室，一車房，位於高尚住宅區，環境優美，交通方便，開價一萬九千九百。

新屋

▲六睡房新屋，材料一流，二十六萬七千九百七十九元。
▲七年新四睡房，三浴室兩廚房，地點好，1627 E. 36，開價十三萬九千九百。
▲三睡房，新屋頂，開價九萬九千九百九十九元。
▲21年新，三睡房，土庫完成兩睡房，256 W. 64，開價十四萬九千五百。
▲烈治文山三睡房七年新，開價十二萬三千八百，10270 HOLLYBANK DR.
▲一睡房，五分鐘到唐人街，104-265 E. 15，開價五萬二千五百。
▲咖啡室16座位，西百老匯街，開價一萬五千。

Kenneth Kwan
公司: 438-8161
住宅: 435-7257

▲六睡房新屋，材料一流，二十六萬七千九百七十九元。
▲七年新四睡房，三浴室兩廚房，地點好，1627 E. 36，開價十三萬九千九百。
▲三睡房，新屋頂，開價九萬九千九百九十九元。
▲21年新，三睡房，土庫完成兩睡房，256 W. 64，開價十四萬九千五百。
▲烈治文山三睡房七年新，開價十二萬三千八百，10270 HOLLYBANK DR.
▲一睡房，五分鐘到唐人街，104-265 E. 15，開價五萬二千五百。
▲咖啡室16座位，西百老匯街，開價一萬五千。

李志雄 Allen Lee
Park Georgia Realty Ltd.
住宅: 263-3842
公司: (英) 437-9700

▲六睡房新屋，材料一流，二十六萬七千九百七十九元。
▲七年新四睡房，三浴室兩廚房，地點好，1627 E. 36，開價十三萬九千九百。
▲三睡房，新屋頂，開價九萬九千九百九十九元。
▲21年新，三睡房，土庫完成兩睡房，256 W. 64，開價十四萬九千五百。
▲烈治文山三睡房七年新，開價十二萬三千八百，10270 HOLLYBANK DR.
▲一睡房，五分鐘到唐人街，104-265 E. 15，開價五萬二千五百。
▲咖啡室16座位，西百老匯街，開價一萬五千。

NATIONAL REAL ESTATE
DAVID LIM B.ENG CIVIL
公司: 435-1471
住宅: 321-2429
傳呼機: 667-0549

林耀松

▲六睡房新屋，材料一流，二十六萬七千九百七十九元。
▲七年新四睡房，三浴室兩廚房，地點好，1627 E. 36，開價十三萬九千九百。
▲三睡房，新屋頂，開價九萬九千九百九十九元。
▲21年新，三睡房，土庫完成兩睡房，256 W. 64，開價十四萬九千五百。
▲烈治文山三睡房七年新，開價十二萬三千八百，10270 HOLLYBANK DR.
▲一睡房，五分鐘到唐人街，104-265 E. 15，開價五萬二千五百。
▲咖啡室16座位，西百老匯街，開價一萬五千。

Montreal Trust
公司: 736-3441 (24HRS)
住宅: 872-4834 住宅: 733-0103

趙俊健 馮愛琴
KEN JUE 傳呼機: 667-3770 LINDA FONG

▲六睡房新屋，材料一流，二十六萬七千九百七十九元。
▲七年新四睡房，三浴室兩廚房，地點好，1627 E. 36，開價十三萬九千九百。
▲三睡房，新屋頂，開價九萬九千九百九十九元。
▲21年新，三睡房，土庫完成兩睡房，256 W. 64，開價十四萬九千五百。
▲烈治文山三睡房七年新，開價十二萬三千八百，10270 HOLLYBANK DR.
▲一睡房，五分鐘到唐人街，104-265 E. 15，開價五萬二千五百。
▲咖啡室16座位，西百老匯街，開價一萬五千。

MULTIPLE REALTY LTD.
祈偉立
公司: 872-2604
住宅: 433-6452

▲六睡房新屋，材料一流，二十六萬七千九百七十九元。
▲七年新四睡房，三浴室兩廚房，地點好，1627 E. 36，開價十三萬九千九百。
▲三睡房，新屋頂，開價九萬九千九百九十九元。
▲21年新，三睡房，土庫完成兩睡房，256 W. 64，開價十四萬九千五百。
▲烈治文山三睡房七年新，開價十二萬三千八百，10270 HOLLYBANK DR.
▲一睡房，五分鐘到唐人街，104-265 E. 15，開價五萬二千五百。
▲咖啡室16座位，西百老匯街，開價一萬五千。

偉邦實業
Vanage Realty Ltd.
郭少偉 Erik Kwok
公司: 874-1431
住宅: 524-6998

▲六睡房新屋，材料一流，二十六萬七千九百七十九元。
▲七年新四睡房，三浴室兩廚房，地點好，1627 E. 36，開價十三萬九千九百。
▲三睡房，新屋頂，開價九萬九千九百九十九元。
▲21年新，三睡房，土庫完成兩睡房，256 W. 64，開價十四萬九千五百。
▲烈治文山三睡房七年新，開價十二萬三千八百，10270 HOLLYBANK DR.
▲一睡房，五分鐘到唐人街，104-265 E. 15，開價五萬二千五百。
▲咖啡室16座位，西百老匯街，開價一萬五千。

MULTIPLE REALTY LTD.
JOHN MA 馬尚才 R.I. [B.C.]
公司電話: 872-2604 住宅電話: 255-2116

▲六睡房新屋，材料一流，二十六萬七千九百七十九元。
▲七年新四睡房，三浴室兩廚房，地點好，1627 E. 36，開價十三萬九千九百。
▲三睡房，新屋頂，開價九萬九千九百九十九元。
▲21年新，三睡房，土庫完成兩睡房，256 W. 64，開價十四萬九千五百。
▲烈治文山三睡房七年新，開價十二萬三千八百，10270 HOLLYBANK DR.
▲一睡房，五分鐘到唐人街，104-265 E. 15，開價五萬二千五百。
▲咖啡室16座位，西百老匯街，開價一萬五千。

KUN CHANG 張冠龍
住宅: 434-9375
住宅: 687-7711
住宅: 437-9700

▲六睡房新屋，材料一流，二十六萬七千九百七十九元。
▲七年新四睡房，三浴室兩廚房，地點好，1627 E. 36，開價十三萬九千九百。
▲三睡房，新屋頂，開價九萬九千九百九十九元。
▲21年新，三睡房，土庫完成兩睡房，256 W. 64，開價十四萬九千五百。
▲烈治文山三睡房七年新，開價十二萬三千八百，10270 HOLLYBANK DR.
▲一睡房，五分鐘到唐人街，104-265 E. 15，開價五萬二千五百。
▲咖啡室16座位，西百老匯街，開價一萬五千。

ROYAL REALTY LTD.
ROY LEUNG
公司: 879-5175 住宅: 324-4752
傳呼機: 687-1985 #0068

▲六睡房新屋，材料一流，二十六萬七千九百七十九元。
▲七年新四睡房，三浴室兩廚房，地點好，1627 E. 36，開價十三萬九千九百。
▲三睡房，新屋頂，開價九萬九千九百九十九元。
▲21年新，三睡房，土庫完成兩睡房，256 W. 64，開價十四萬九千五百。
▲烈治文山三睡房七年新，開價十二萬三千八百，10270 HOLLYBANK DR.
▲一睡房，五分鐘到唐人街，104-265 E. 15，開價五萬二千五百。
▲咖啡室16座位，西百老匯街，開價一萬五千。

BLOCK BROS REALTY LTD.
電話: 435-1471

STAN HAN 韓統光 住宅: 321-4714
BRIAN CHAN 陳官桃 住宅: 266-5797

▲六睡房新屋，材料一流，二十六萬七千九百七十九元。
▲七年新四睡房，三浴室兩廚房，地點好，1627 E. 36，開價十三萬九千九百。
▲三睡房，新屋頂，開價九萬九千九百九十九元。
▲21年新，三睡房，土庫完成兩睡房，256 W. 64，開價十四萬九千五百。
▲烈治文山三睡房七年新，開價十二萬三千八百，10270 HOLLYBANK DR.
▲一睡房，五分鐘到唐人街，104-265 E. 15，開價五萬二千五百。
▲咖啡室16座位，西百老匯街，開價一萬五千。

ROYAL TRUST
2298 KINGSWAY
電話: 430-2201 住宅: 879-3083

Eddie Shiu 蕭偉東
傳呼機可用中文: 667-0071

▲六睡房新屋，材料一流，二十六萬七千九百七十九元。
▲七年新四睡房，三浴室兩廚房，地點好，1627 E. 36，開價十三萬九千九百。
▲三睡房，新屋頂，開價九萬九千九百九十九元。
▲21年新，三睡房，土庫完成兩睡房，256 W. 64，開價十四萬九千五百。
▲烈治文山三睡房七年新，開價十二萬三千八百，10270 HOLLYBANK DR.
▲一睡房，五分鐘到唐人街，104-265 E. 15，開價五萬二千五百。
▲咖啡室16座位，西百老匯街，開價一萬五千。

建築商自賣新屋

◎德籍則師◎一流設計◎舊屋交換◎

▲七睡房豪華新屋，3,800呎，一流材料，地大48x132呎，近CHAMPLAIN MALL 星期日開放6912 DORAN ST./53AVE. 價\$259,000。
▲三間新屋，即將動工，位於24街1200號段，(乃夾夾士威)，可選你喜之屋形。
▲特大新屋，即將建成2241 F.39 AVE. 只售\$22,900。
▲另兩間屋，地大50'x122' 101ST夾KINGSWAY 歡迎還價。
★歡迎用舊屋交換★
請電: NONI: 876-4346 RICK: 327-8661

GoodRich Realty Corp
4395 FRASER ST. VAN.
公司: 873-4811 住宅: 879-3765

ALFRED (ALFIE) MARR 馬耀儀

▲六睡房新屋，材料一流，二十六萬七千九百七十九元。
▲七年新四睡房，三浴室兩廚房，地點好，1627 E. 36，開價十三萬九千九百。
▲三睡房，新屋頂，開價九萬九千九百九十九元。
▲21年新，三睡房，土庫完成兩睡房，256 W. 64，開價十四萬九千五百。
▲烈治文山三睡房七年新，開價十二萬三千八百，10270 HOLLYBANK DR.
▲一睡房，五分鐘到唐人街，104-265 E. 15，開價五萬二千五百。
▲咖啡室16座位，西百老匯街，開價一萬五千。

FRANK LO 盧家傑 U.B.C. 商科學士
MULTIPLE REALTY LTD.
公司: 872-2604 (24小時)
中文: 254-1161

▲六睡房新屋，材料一流，二十六萬七千九百七十九元。
▲七年新四睡房，三浴室兩廚房，地點好，1627 E. 36，開價十三萬九千九百。
▲三睡房，新屋頂，開價九萬九千九百九十九元。
▲21年新，三睡房，土庫完成兩睡房，256 W. 64，開價十四萬九千五百。
▲烈治文山三睡房七年新，開價十二萬三千八百，10270 HOLLYBANK DR.
▲一睡房，五分鐘到唐人街，104-265 E. 15，開價五萬二千五百。
▲咖啡室16座位，西百老匯街，開價一萬五千。

Inner Circle Realty
加通直業 738-3322

何衍榮 NORMAN HO 321-9809
ALFRED H. SEEMIN 施玉山 B.A. B.Ed. M.A. 321-1986
袁誌遠 PAUL YUEN 251-4579

▲六睡房新屋，材料一流，二十六萬七千九百七十九元。
▲七年新四睡房，三浴室兩廚房，地點好，1627 E. 36，開價十三萬九千九百。
▲三睡房，新屋頂，開價九萬九千九百九十九元。
▲21年新，三睡房，土庫完成兩睡房，256 W. 64，開價十四萬九千五百。
▲烈治文山三睡房七年新，開價十二萬三千八百，10270 HOLLYBANK DR.
▲一睡房，五分鐘到唐人街，104-265 E. 15，開價五萬二千五百。
▲咖啡室16座位，西百老匯街，開價一萬五千。

過期妊娠好不好?

一位孕婦，在正常的情況下，大多是在懷孕的四十周左右分娩的，但有些孕婦常因各種原因，而延遲到四十二周甚至四十六周才分娩。這種情況，醫學上稱為「過期妊娠」。

過期妊娠對母體和胎兒都有潛在的危險。對母體而言，過期妊娠可能導致產後出血、產後感染、產後發熱等併發症。對胎兒而言，過期妊娠可能導致胎兒過重、胎兒發育不全、胎兒缺氧等問題。

因此，孕婦在懷孕期間應密切注意胎動情況，並定期進行產前檢查。如果發現胎動減少或產前檢查發現異常，應及時就醫。

曬太陽與皮膚癌

美國醫生提出警告，不要以為多曬太陽，就是健康長壽之徵，因為多曬太陽，亦可引起皮膚癌。多曬太陽，亦可引起皮膚癌。多曬太陽，亦可引起皮膚癌。

皮膚癌是一種常見的癌症，主要發生在皮膚的表皮層。皮膚癌的發生與紫外線的照射有密切的關係。紫外線會損傷皮膚細胞的DNA，導致基因突變，最終引發癌症。

為了預防皮膚癌，人們應該採取以下措施：避免在強烈陽光下長時間曝曬；使用防晒霜；穿戴遮陽衣物；定期進行皮膚檢查。

醫藥與健康

心臟動脈硬化之心臟病

心臟動脈硬化是一種常見的心血管疾病，主要表現為心臟動脈管壁增厚、變硬，導致心臟供血不足。心臟動脈硬化的發生與年齡、高血壓、高血脂、糖尿病等因素有關。

預防心臟動脈硬化的方法包括：保持健康的生活方式，如均衡飲食、適量運動、戒煙限酒；定期進行體檢，及早發現並治療相關疾病。

急性腎炎的診療

急性腎炎是一種由各種原因引起的腎臟急性炎症。主要症狀包括血尿、蛋白尿、水腫、高血壓等。急性腎炎的診療應根據具體病因進行，通常包括休息、補液、利尿、抗感染等治療。

杏林隨筆

胃痛

胃痛是一種常見的症狀，可能由多種原因引起，如消化不良、胃酸過多、胃潰瘍等。胃痛的診療應根據具體病因進行，通常包括調整飲食、服用藥物等。

撲滅痲瘋病

撲滅痲瘋病

痲瘋病是一種由痲瘋菌引起的慢性傳染病，主要侵犯皮膚和神經系統。撲滅痲瘋病的關鍵在於早期發現、早期治療和預防。目前，醫學界已經開發出有效的治療藥物，可以顯著改善患者症狀。

清潔打臘

專業清潔服務，包括家庭、辦公室、商業場所的清潔。價格公道，服務周到。歡迎垂詢。

HILLCREST PLUMBING

專業水暖工程服務，包括管道安裝、維修、換水等。技術精湛，收費合理。地址：212 E. 17th Ave. 電話：879-5301

嘉華冷暖氣工程

專業冷暖氣安裝與維修服務。提供各類冷暖氣設備，品質保證，價格公道。地址：2044 TURNER ST. 電話：251-1616

順發冷氣工程

專業冷氣安裝與維修服務。提供各類冷氣設備，技術專業，服務周到。地址：2165 E. HASTINGS ST. 電話：253-3913

小記大夫

家庭醫生服務，提供各類常見病的診療。地址：2165 E. HASTINGS ST. 電話：253-3913

DONG PHUONG CONTRACTORS LTD.

專業裝修工程服務，包括室內裝修、廚房浴室改造等。地址：2165 E. HASTINGS ST. 電話：253-3913

大小電力工程

專業電力工程服務，包括電力安裝、維修、保養等。地址：2165 E. HASTINGS ST. 電話：253-3913

許忠銘鋁窗公司

專業鋁窗安裝與維修服務。提供各類鋁窗產品，品質優良，價格公道。地址：1986 KINGSWAY, VANCOUVER. 電話：872-0696

煤氣暖氣冷氣凍房

專業冷暖氣安裝與維修服務。提供各類冷暖氣設備，技術專業，服務周到。地址：2044 TURNER ST. 電話：251-1616

洗地毯

專業地毯清洗服務，包括家庭、辦公室地毯的清洗。價格公道，服務周到。地址：2165 E. HASTINGS ST. 電話：253-3913

各種地毯地氈

專業地毯地氈銷售與安裝服務。提供各類地毯地氈產品，品質優良，價格公道。地址：2165 E. HASTINGS ST. 電話：253-3913

剪草園藝

專業園藝服務，包括剪草、施肥、澆水等。地址：2165 E. HASTINGS ST. 電話：253-3913

ALMETCO Home Improvements

專業家居裝修工程服務，包括室內裝修、廚房浴室改造等。地址：2441 UNITED BLVD, COQUITLAM, B.C. 電話：464-7287

剪草園藝

專業園藝服務，包括剪草、施肥、澆水等。地址：2165 E. HASTINGS ST. 電話：253-3913

剪草園藝

專業園藝服務，包括剪草、施肥、澆水等。地址：2165 E. HASTINGS ST. 電話：253-3913

哥洛摩訪秘朗特密 題問得午決解求尋

【本報記者王瑞雲多倫多報導】哥倫比亞總統洛佩斯，將於下週訪問秘魯，尋求解決兩國間長久以來的邊境衝突。洛佩斯總統將於下週一抵達利馬，展開為期三天的訪問。在訪問期間，他將與秘魯總統藤森會晤，並與秘魯官員就邊境安全問題進行深入討論。洛佩斯總統表示，他此行旨在加強兩國間的友好關係，並尋求通過對話解決邊境衝突。秘魯方面則表示，他們將與哥倫比亞總統進行坦誠交流，並尋求達成某種程度的諒解。

洛佩斯總統的此次訪問，被視為兩國關係正常化的重要一步。哥倫比亞與秘魯之間的邊境衝突，源於兩國對領土主權的爭執。近年來，兩國在邊境地區發生了多次衝突，造成人員傷亡和財產損失。洛佩斯總統表示，他將與秘魯總統就邊境安全問題進行深入討論，並尋求達成某種程度的諒解。秘魯方面則表示，他們將與哥倫比亞總統進行坦誠交流，並尋求達成某種程度的諒解。

馬利克其人其事
馬利克是塞拉利昂的一位著名政治人物，曾擔任該國總理。他以其強硬的政治立場和對民主的堅持而著稱。馬利克在塞拉利昂政壇上扮演了重要角色，為該國的民主化進程做出了貢獻。他的政治生涯充滿了坎坷，但他始終堅持自己的原則，為國家的繁榮和穩定而努力。

馬利克在塞拉利昂政壇上扮演了重要角色，為該國的民主化進程做出了貢獻。他的政治生涯充滿了坎坷，但他始終堅持自己的原則，為國家的繁榮和穩定而努力。馬利克的政治思想深受西方民主制度的影響，他認為民主是國家的基石，是人民權利的保障。他主張通過對話和協商解決政治爭端，反對暴力和武裝衝突。

馬利克的政治生涯充滿了坎坷，但他始終堅持自己的原則，為國家的繁榮和穩定而努力。馬利克的政治思想深受西方民主制度的影響，他認為民主是國家的基石，是人民權利的保障。他主張通過對話和協商解決政治爭端，反對暴力和武裝衝突。馬利克的政治生涯雖然充滿了挑戰，但他始終堅持自己的原則，為國家的繁榮和穩定而努力。

珍曼絲非復活 步漫遊

【本報記者王瑞雲多倫多報導】珍曼絲非，這位在多倫多街頭流浪多年的流浪漢，最近被發現死在街頭。據悉，珍曼絲非生前患有嚴重的精神疾病，且長期處於飢餓和寒冷之中。他的死引起了社會的廣泛關注，人們開始思考流浪漢的生存問題。市政府表示，他們將加強對流浪漢的救助工作，並尋求社會各界的幫助，共同解決這一社會問題。

珍曼絲非生前患有嚴重的精神疾病，且長期處於飢餓和寒冷之中。他的死引起了社會的廣泛關注，人們開始思考流浪漢的生存問題。市政府表示，他們將加強對流浪漢的救助工作，並尋求社會各界的幫助，共同解決這一社會問題。珍曼絲非的死是一個悲劇，它提醒我們，社會上還有很多需要幫助的人，我們應該伸出援手，給予他們關愛和幫助。

珍曼絲非的死是一個悲劇，它提醒我們，社會上還有很多需要幫助的人，我們應該伸出援手，給予他們關愛和幫助。珍曼絲非的死是一個悲劇，它提醒我們，社會上還有很多需要幫助的人，我們應該伸出援手，給予他們關愛和幫助。珍曼絲非的死是一個悲劇，它提醒我們，社會上還有很多需要幫助的人，我們應該伸出援手，給予他們關愛和幫助。

珍曼絲非的死是一個悲劇，它提醒我們，社會上還有很多需要幫助的人，我們應該伸出援手，給予他們關愛和幫助。珍曼絲非的死是一個悲劇，它提醒我們，社會上還有很多需要幫助的人，我們應該伸出援手，給予他們關愛和幫助。珍曼絲非的死是一個悲劇，它提醒我們，社會上還有很多需要幫助的人，我們應該伸出援手，給予他們關愛和幫助。

珍曼絲非的死是一個悲劇，它提醒我們，社會上還有很多需要幫助的人，我們應該伸出援手，給予他們關愛和幫助。珍曼絲非的死是一個悲劇，它提醒我們，社會上還有很多需要幫助的人，我們應該伸出援手，給予他們關愛和幫助。珍曼絲非的死是一個悲劇，它提醒我們，社會上還有很多需要幫助的人，我們應該伸出援手，給予他們關愛和幫助。

北京的地下隧道網 和平時期另有用途

【本報記者王瑞雲多倫多報導】北京地下隧道網，在和平時期另有用途。據悉，這些隧道最初是為軍事目的而建造的，但現在已經被改作他用。一些隧道被用作地下停車場，一些被用作地下商場，還有一些被用作地下辦公室。這些隧道的存在，不僅為北京的地下空間開發提供了新的思路，也為市民的生活提供了便利。北京市政府表示，他們將進一步開發地下空間，提高城市的綜合承載能力。

北京地下隧道網，在和平時期另有用途。據悉，這些隧道最初是為軍事目的而建造的，但現在已經被改作他用。一些隧道被用作地下停車場，一些被用作地下商場，還有一些被用作地下辦公室。這些隧道的存在，不僅為北京的地下空間開發提供了新的思路，也為市民的生活提供了便利。北京市政府表示，他們將進一步開發地下空間，提高城市的綜合承載能力。

北京地下隧道網，在和平時期另有用途。據悉，這些隧道最初是為軍事目的而建造的，但現在已經被改作他用。一些隧道被用作地下停車場，一些被用作地下商場，還有一些被用作地下辦公室。這些隧道的存在，不僅為北京的地下空間開發提供了新的思路，也為市民的生活提供了便利。北京市政府表示，他們將進一步開發地下空間，提高城市的綜合承載能力。

北京地下隧道網，在和平時期另有用途。據悉，這些隧道最初是為軍事目的而建造的，但現在已經被改作他用。一些隧道被用作地下停車場，一些被用作地下商場，還有一些被用作地下辦公室。這些隧道的存在，不僅為北京的地下空間開發提供了新的思路，也為市民的生活提供了便利。北京市政府表示，他們將進一步開發地下空間，提高城市的綜合承載能力。

北京地下隧道網，在和平時期另有用途。據悉，這些隧道最初是為軍事目的而建造的，但現在已經被改作他用。一些隧道被用作地下停車場，一些被用作地下商場，還有一些被用作地下辦公室。這些隧道的存在，不僅為北京的地下空間開發提供了新的思路，也為市民的生活提供了便利。北京市政府表示，他們將進一步開發地下空間，提高城市的綜合承載能力。

錄影機日漸流行 將成家庭必需品

【本報記者王瑞雲多倫多報導】錄影機在家庭中的普及率日益提高，成為許多家庭不可或缺的電器。錄影機不僅可以錄製電視節目，還可以錄製家庭成員的日常生活。許多家庭成員利用錄影機記錄下珍貴的時刻，並可以隨時回放。錄影機的普及，也推動了錄影帶產業的發展。許多家庭成員利用錄影機記錄下珍貴的時刻，並可以隨時回放。錄影機的普及，也推動了錄影帶產業的發展。

錄影機在家庭中的普及率日益提高，成為許多家庭不可或缺的電器。錄影機不僅可以錄製電視節目，還可以錄製家庭成員的日常生活。許多家庭成員利用錄影機記錄下珍貴的時刻，並可以隨時回放。錄影機的普及，也推動了錄影帶產業的發展。許多家庭成員利用錄影機記錄下珍貴的時刻，並可以隨時回放。錄影機的普及，也推動了錄影帶產業的發展。

錄影機在家庭中的普及率日益提高，成為許多家庭不可或缺的電器。錄影機不僅可以錄製電視節目，還可以錄製家庭成員的日常生活。許多家庭成員利用錄影機記錄下珍貴的時刻，並可以隨時回放。錄影機的普及，也推動了錄影帶產業的發展。許多家庭成員利用錄影機記錄下珍貴的時刻，並可以隨時回放。錄影機的普及，也推動了錄影帶產業的發展。

錄影機在家庭中的普及率日益提高，成為許多家庭不可或缺的電器。錄影機不僅可以錄製電視節目，還可以錄製家庭成員的日常生活。許多家庭成員利用錄影機記錄下珍貴的時刻，並可以隨時回放。錄影機的普及，也推動了錄影帶產業的發展。許多家庭成員利用錄影機記錄下珍貴的時刻，並可以隨時回放。錄影機的普及，也推動了錄影帶產業的發展。

錄影機在家庭中的普及率日益提高，成為許多家庭不可或缺的電器。錄影機不僅可以錄製電視節目，還可以錄製家庭成員的日常生活。許多家庭成員利用錄影機記錄下珍貴的時刻，並可以隨時回放。錄影機的普及，也推動了錄影帶產業的發展。許多家庭成員利用錄影機記錄下珍貴的時刻，並可以隨時回放。錄影機的普及，也推動了錄影帶產業的發展。

田健三行工程
Tien Tin Construction Ltd.
包工大土庫內房
君作小庫房外屋
滿細工間陽油改
意繳程格台漆建
日間 254-6011 晚間 254-2764

O.K.髮廊
607 E. Hastings St., Van.
喜士定東街607號，溫哥華
255-0703 名師為你和他設計髮型
本店一週年 電髮大特價 14元起

余正木工泥水
電話：251-6248
各項改建 油漆 瓦工 泥工 廚房 浴室 牆身 政府 牌照

生記煤氣工程
專門修理家庭式
暖氣爐，換熱水爐
價錢公道
持有政府牌照
電話：437-4894

永成裝修
KEN HO CONSTRUCTION CO.
PAINTING, PARTITIONING & ALTERATION
包工包料 室內外 油漆 裝修 價錢公道 服務周到
電話：872-5877 or 254-1992

彭鴻記裝飾
電話：874-6915
承接室內裝修 承接室內設計 承接室內油漆 承接室內傢俱 承接室內電器

A. CHIN 陳達良
電話：291-0505
承接室內裝修 承接室內設計 承接室內油漆 承接室內傢俱 承接室內電器

電器冷氣修理
電話：321-2050 435-7659
承接電器修理 承接冷氣修理 承接電器安裝 承接冷氣安裝

AAA文件急遞有限公司
203-37打打街
專車上門收送本市各區各種文件
及小包裹，收費便宜。例如：(由華埠收送至市中心商業區，每件兩磅以下，祇收三元)。
即收即派，比寄信快。保證滿意。
簽名收據，忠誠為僑胞服務。
電話：689-3677

楊氏建築裝修
承接室內裝修 承接室內設計 承接室內油漆 承接室內傢俱 承接室內電器

恒利水電暖氣工程
HENRY'S CONTRACTOR (1978) LTD.
專門安裝修理水喉，電火，暖氣及家庭電器設備工程。電動通喉。
298-8924 (24HRS) 438-1237

Maxim's 美心餅店
257 KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1X6 CANADA
地方推茶座 生熟各式點心 各式西餅 各式蛋糕 各式麵包 各式鹹點 各式甜品

專門起屋
新昌建築工程公司
專門承接新屋，兼開新屋土庫
全部包工包料，保證材料上乘
政府合法牌照，起貨快捷妥當
一參加我們的建築計劃，可為你節省二萬元
電話：255-9147

榮昌裝修公司
承接室內裝修 承接室內設計 承接室內油漆 承接室內傢俱 承接室內電器

緻新建築公司
承接室內裝修 承接室內設計 承接室內油漆 承接室內傢俱 承接室內電器

實用鋁鐵工程公司
PRACTICAL IRONWORKS LTD.
NO. 9-7315 MEADOW AVE., SOUTH BURNABY B.C.
專造：* 防盜窗花 * 鋁質欄桿 * 鐵閘扶手 *
大小鋁質、鐵質工程，美觀實用大方。
取價公道，免費估價，歡迎查詢。
電話：430-4552 或 325-9541

昌盛水喉
鄭先生
專門修理 水喉潔具 電動通渠
改建廚房 柏文護理 大小工程 無任歡迎

存寶電器冷器
電話：321-4482 24小時服務
政府註冊 專業技師 修理安裝 保證妥當
雪櫃爐頭 製雪機 洗碗碟機 凍櫃 乾洗機

植楓建築有限公司
Z-MAPLE CONTRACTING LTD.
TEL 872-7381 873-1995
承接室內裝修 承接室內設計 承接室內油漆 承接室內傢俱 承接室內電器

園藝服務
HIRO TSUJIMOTO LANDSCAPING
英語電話：294-0518
專門室內設計及承造花園景色 水池，噴泉，假山等東方及西方型及庭園清潔，工作保證滿意。

南華建築公司
SOUTH CHINA CONSTRUCTION LTD.
PHONE: 879-3980, 434-9853
免費估價 內外油漆 水電工程 土庫間格 舊屋翻新 承接新屋

新華傢俬木器公司
475 CLARK DR., VANCOUVER B.C.
PHONE: 253-3290
專做工商業 住宅一切實木，桃木，橡木，防火板，夾板，枱，椅，木櫃，商業櫥櫃，特價餐館用梳化卡位防火板，鐵腳枱，中西式實木餐椅，舒適大方。

環球電器有限公司
4109 FRASER STREET, VANCOUVER, B.C. V5V 4G3
安裝修理 商店住宅 水喉電器 價錢相宜
電話李察 RICHARD
BUS: 877-1626 RES: 874-7829

專通渠道
日夜服務
專門工具 商業住宅 水管阻塞 漏水救急 電器安裝

專通渠道
日夜服務
專門工具 商業住宅 水管阻塞 漏水救急 電器安裝

土庫出租

生發晚日週鎮小省安 案殺謀被童兒兩

【本報訊】安省小鎮週日發生兩宗謀殺案，兩名兒童被殺。警方表示，這兩宗案件是連環案，兩名受害者是兄弟。警方目前正在全力追緝兇手。

警方表示，這兩宗案件是連環案，兩名受害者是兄弟。警方目前正在全力追緝兇手。

新美洲學院高中 增設獎學金學位

【本報訊】新美洲學院高中，為鼓勵優秀學生，特設獎學金學位。該學位旨在表彰在學業上有卓越表現的學生，並為其提供進一步的學習機會。

該學位旨在表彰在學業上有卓越表現的學生，並為其提供進一步的學習機會。

華人漁業聯誼會 選舉新職員揭曉

【本報訊】華人漁業聯誼會日前舉行了會員大會，並選出了新一屆的職員。此次選舉結果揭曉，多位熱心會員當選為新一屆的領導人。

此次選舉結果揭曉，多位熱心會員當選為新一屆的領導人。

會總義崇城鐵華哥雲 請申受接金學獎年明

【本報訊】雲哥華鐵城崇義會，為表彰在學業上有卓越表現的學生，特設「崇義獎學金」。該獎學金旨在鼓勵學生努力學習，為社會培養優秀人才。

該獎學金旨在鼓勵學生努力學習，為社會培養優秀人才。

士丹利公園凌晨 昨有三男子遇劫

【本報訊】士丹利公園昨日凌晨發生一起搶劫案，三名男子在公園內被搶劫。警方表示，三名受害者均為年輕男子，目前正全力追緝兇手。

警方表示，三名受害者均為年輕男子，目前正全力追緝兇手。

全加開平總會館理事會鄭重聲明

【本報訊】全加開平總會館理事會日前發表聲明，對近期發生的某些事件表示鄭重聲明。聲明中強調了總會館的宗旨和原則，並呼籲會員團結一致。

聲明中強調了總會館的宗旨和原則，並呼籲會員團結一致。

本報廣告 效力宏大

本報廣告效力宏大，能迅速傳播信息，擴大影響力。無論是商業廣告還是公益廣告，本報都能為您提供最優質的服務。

無論是商業廣告還是公益廣告，本報都能為您提供最優質的服務。

貨車搬運 李偉運公司

李偉運公司專業提供貨車搬運服務，包括搬運家具、裝修材料等。公司設備先進，技術精湛，服務周到，是您搬運的最佳選擇。

公司設備先進，技術精湛，服務周到，是您搬運的最佳選擇。

修理水喉 雷大偉運輸公司

雷大偉運輸公司專業提供水喉修理服務，包括更換水龍頭、修理水管等。公司技術人員經驗豐富，收費合理，是您修理水喉的首選。

公司技術人員經驗豐富，收費合理，是您修理水喉的首選。

Van-Rite Construction 承建新屋，在你府上的地或在本公司的地均可。

Van-Rite Construction 承建新屋，在你府上的地或在本公司的地均可。公司承接各類建築工程，包括房屋建造、裝修等，保證質量，交貨迅速。

公司承接各類建築工程，包括房屋建造、裝修等，保證質量，交貨迅速。

BUY-SELL THE CLASSIFIED NEWSPAPER

買賣分類周報，市上一流報章。本報提供各類分類廣告，包括房屋、汽車、招聘等，是您尋找信息的重要渠道。

本報提供各類分類廣告，包括房屋、汽車、招聘等，是您尋找信息的重要渠道。

876-9523 當你有能力買新貨 時為何要購買舊貨

AT FURNITURE KING 傢俱公司。提供各類新貨，包括沙發、床、餐桌等。價格公道，品質優良，歡迎參觀選購。

價格公道，品質優良，歡迎參觀選購。

清貨大平賣

清貨大平賣，所有半價出售。包括運動服、休閒服、家居用品等。機會難得，欲購從速。

機會難得，欲購從速。

中國糧油有限公司

中國糧油有限公司，提供各類糧食和油類產品。品質保證，價格公道，歡迎批發零售。

品質保證，價格公道，歡迎批發零售。

會計師記管理

會計師記管理，提供專業的會計服務。包括帳目核算、報稅申報等，確保您的財務安全。

確保您的財務安全。

哀謝

哀謝：先嚴張公諱某，於某月某日仙逝。承蒙親友蒞臨弔唁，並惠賜輓聯，哀思永存。

哀思永存。

哀謝

哀謝：先母李氏，於某月某日仙逝。承蒙親友蒞臨弔唁，並惠賜輓聯，哀思永存。

哀思永存。

哀謝

哀謝：先父王公，於某月某日仙逝。承蒙親友蒞臨弔唁，並惠賜輓聯，哀思永存。

哀思永存。

哀謝

哀謝：先母陳氏，於某月某日仙逝。承蒙親友蒞臨弔唁，並惠賜輓聯，哀思永存。

哀思永存。

哀謝

哀謝：先父張公，於某月某日仙逝。承蒙親友蒞臨弔唁，並惠賜輓聯，哀思永存。

哀思永存。

全加開平總會館理事會鄭重聲明

【本報訊】全加開平總會館理事會日前發表聲明，對近期發生的某些事件表示鄭重聲明。聲明中強調了總會館的宗旨和原則，並呼籲會員團結一致。

聲明中強調了總會館的宗旨和原則，並呼籲會員團結一致。

本報廣告 效力宏大

本報廣告效力宏大，能迅速傳播信息，擴大影響力。無論是商業廣告還是公益廣告，本報都能為您提供最優質的服務。

無論是商業廣告還是公益廣告，本報都能為您提供最優質的服務。

貨車搬運 李偉運公司

李偉運公司專業提供貨車搬運服務，包括搬運家具、裝修材料等。公司設備先進，技術精湛，服務周到，是您搬運的最佳選擇。

公司設備先進，技術精湛，服務周到，是您搬運的最佳選擇。

修理水喉 雷大偉運輸公司

雷大偉運輸公司專業提供水喉修理服務，包括更換水龍頭、修理水管等。公司技術人員經驗豐富，收費合理，是您修理水喉的首選。

公司技術人員經驗豐富，收費合理，是您修理水喉的首選。

Van-Rite Construction 承建新屋，在你府上的地或在本公司的地均可。

Van-Rite Construction 承建新屋，在你府上的地或在本公司的地均可。公司承接各類建築工程，包括房屋建造、裝修等，保證質量，交貨迅速。

公司承接各類建築工程，包括房屋建造、裝修等，保證質量，交貨迅速。

BUY-SELL THE CLASSIFIED NEWSPAPER

買賣分類周報，市上一流報章。本報提供各類分類廣告，包括房屋、汽車、招聘等，是您尋找信息的重要渠道。

本報提供各類分類廣告，包括房屋、汽車、招聘等，是您尋找信息的重要渠道。

哀謝

哀謝：先嚴張公諱某，於某月某日仙逝。承蒙親友蒞臨弔唁，並惠賜輓聯，哀思永存。

哀思永存。

哀謝

哀謝：先母李氏，於某月某日仙逝。承蒙親友蒞臨弔唁，並惠賜輓聯，哀思永存。

哀思永存。

哀謝

哀謝：先父王公，於某月某日仙逝。承蒙親友蒞臨弔唁，並惠賜輓聯，哀思永存。

哀思永存。

全加開平總會館理事會鄭重聲明

【本報訊】全加開平總會館理事會日前發表聲明，對近期發生的某些事件表示鄭重聲明。聲明中強調了總會館的宗旨和原則，並呼籲會員團結一致。

聲明中強調了總會館的宗旨和原則，並呼籲會員團結一致。

本報廣告 效力宏大

本報廣告效力宏大，能迅速傳播信息，擴大影響力。無論是商業廣告還是公益廣告，本報都能為您提供最優質的服務。

無論是商業廣告還是公益廣告，本報都能為您提供最優質的服務。

貨車搬運 李偉運公司

李偉運公司專業提供貨車搬運服務，包括搬運家具、裝修材料等。公司設備先進，技術精湛，服務周到，是您搬運的最佳選擇。

公司設備先進，技術精湛，服務周到，是您搬運的最佳選擇。

修理水喉 雷大偉運輸公司

雷大偉運輸公司專業提供水喉修理服務，包括更換水龍頭、修理水管等。公司技術人員經驗豐富，收費合理，是您修理水喉的首選。

公司技術人員經驗豐富，收費合理，是您修理水喉的首選。

Van-Rite Construction 承建新屋，在你府上的地或在本公司的地均可。

Van-Rite Construction 承建新屋，在你府上的地或在本公司的地均可。公司承接各類建築工程，包括房屋建造、裝修等，保證質量，交貨迅速。

公司承接各類建築工程，包括房屋建造、裝修等，保證質量，交貨迅速。

BUY-SELL THE CLASSIFIED NEWSPAPER

買賣分類周報，市上一流報章。本報提供各類分類廣告，包括房屋、汽車、招聘等，是您尋找信息的重要渠道。

本報提供各類分類廣告，包括房屋、汽車、招聘等，是您尋找信息的重要渠道。

哀謝

哀謝：先嚴張公諱某，於某月某日仙逝。承蒙親友蒞臨弔唁，並惠賜輓聯，哀思永存。

哀思永存。

哀謝

哀謝：先母李氏，於某月某日仙逝。承蒙親友蒞臨弔唁，並惠賜輓聯，哀思永存。

哀思永存。

哀謝

哀謝：先父王公，於某月某日仙逝。承蒙親友蒞臨弔唁，並惠賜輓聯，哀思永存。

哀思永存。

事主拒付款歹徒施辣手

擴大藥物管制範圍

【法新社新加坡四日電】一名香港商人昨日於新加坡因三項刑事罪設約罪，被判

【本報特訊】中國新聞社消息，熟悉和感受深刻的生活。他說，

綳紋，對
眼有危險

他說，
院使用激光，但曾有一個時期，

船王包玉剛

来的。

計有四萬五千人，佔黃大仙總人口

，偷電用的電線胡亂拉搭，縱橫火警，觸電等危險事件，甚至有

港聞

桃園 餐室

HO INN CHOP SUEY

79 East Pender Street
Vancouver, B.C.
684-3743 684-4822

家酒陶陶

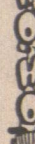
102 E. Pender Street
Vancouver, B.C.
PHONE: 681-1030

無任歡迎

備胞光顧

豐儉隨意

大談小酌



地址：
雲高華
片打東街
壹〇二號

陶陶酒家
精製小酌
大談小酌
從尊便

廠麵旗花

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD.
355 POWELL ST. VANCOUVER, B.C.
PHONE 684-9820

五磅十扎

雲花
旗乾
乾麵

花氣炸
旗乾麵

蒸氣炸
麵乾麵

蒸氣炸
麵乾麵

鮮雲卷
皮麵

新鮮蛋餅
行

幸運餅
行

零沽批發 索辦歡迎

寶城

海

**城
中
醉
千
家**

擴充營業
禮聘香港名廚三位專程加工

晚飯時菜
游水海鮮
著名燒味
壽筵喜酌

香爐雞粒豆腐煲
生炊牛肉豉椒
紅豆沙糖水
羊城美點
特價 \$8.80

沙律大龍蝦
雀巢蛋酥帶子
紅燒鰻絲大生翅
翡翠玉掌先包片
羊肚白鴿
香燒琵琶鴨
清蒸海上鮮
生炒糯米飯
椰汁冰花嫩雪耳

雙喜伊麵
寶城美點
國歡晚餐席

花旗四寶更
翡翠粟麥湯拳
當紅炸子雞
香茅火鴨吊片絲
清蒸大石斑
揚州炒飯干燒伊麵
百年鴻運鳳城美點
特價 \$98.00

營業時間：上午十一時至晚上十時（逢星期三休息）
地址：新加坡禧街門牌九號



大 西 方 米 廠

WESTERN RICE MILL LTD.

久負盛譽名牌：

AA牌 嘉禾牌 古塔牌
 玉蘭牌 蓮花牌 五羊牌
 國寶牌 花嘜標 雄風牌
 澳、美、泰、秘等國綠豆
 嘉禾威脆、蒜蓉、花生
 嘉禾魚鬆、銀耳等

專營米業

分銷批發 歡迎比較

泰國美女牌香米
 金龍牌最高級香米
 苗米品級繁多齊全
 廉價實惠忠誠服務



地址：1000 PARKER ST. VANCOUVER, B. C. V6A2H2

電話：(604) 251-6341 251-6342 CARLE WESTRICE

鐵娘子講暴力危機

離心分子混入宗教和社區組織 恐怖手段決難容於民主社會中

一萬錫克難民逃命 托庇在政府武裝保護下

【路透社新德里四日電】印度總理拉奧昨日在國會發表講話，警告恐怖主義分子混入宗教和社區組織，並呼籲政府採取行動，以維護民主社會的穩定。

拉奧表示，恐怖主義分子利用宗教和社區組織作為掩護，進行各種暴力活動，這是不容忽視的威脅。他強調，政府將採取一切必要措施，以打擊恐怖主義，並保護公民的安全。

在講話中，拉奧還提到，目前有一萬名錫克難民逃往印度，尋求政府的保護。他表示，政府將盡一切努力，為這些難民提供必要的援助和保護，並確保他們能夠安全地融入當地社會。

各地消息

油輪離奇爆炸三次 船身斷裂沉入海底

美國聯邦調查局插手偵查真相

【法新社加州三藩市四日電】據美國聯邦調查局（FBI）官員表示，一艘名為「阿爾巴尼亞」的油輪，昨日在加州海岸附近發生三次爆炸，船身斷裂並沉入海底。

這艘油輪是在昨天下午三時左右，在加州海岸附近被發現起火。當時，船上的船員們正在努力撲滅火勢，但火勢越來越大，最終導致船身斷裂並沉入海底。

FBI官員表示，他們目前正在調查這起爆炸事件的真相，並呼籲公眾提供有關這起事件的信息。他們表示，這起事件可能是一起恐怖襲擊，也可能是一起意外事故，目前尚不清楚。

中國熊貓開始展出 三藩市動物園爆棚

【本報訊】來自中國大陸的熊貓，昨日在加州三藩市動物園展出，吸引了大量遊客前往參觀。由於遊客過多，動物園的圍欄被擠爆，導致部分遊客受傷。

據悉，這批熊貓是從中國大陸運往三藩市動物園展出的。它們在動物園的展出時間為一個月。由於熊貓的數量稀少，且其生活習性與當地動物不同，因此吸引了大量遊客前往參觀。

然而，由於遊客過多，動物園的圍欄被擠爆，導致部分遊客受傷。動物園方面表示，他們將採取措施，加強對遊客的管理，並確保遊客的安全。

萬年前人類化石 證實金剛山近出土

【本報訊】在加拿大卑詩省金剛山附近，考古學家近日發現了萬年前的人類化石。這一發現證實了該地區在萬年前曾有人類居住。

據悉，這批化石是在金剛山附近的一處洞穴中發現的。化石包括一些骨骼碎片和牙齒。考古學家表示，他們目前正在對這些化石進行進一步的研究，以確定它們的具體年代和來源。

這一發現對於研究人類在北美洲的遷徙歷史具有重要意義。它表明，人類至少在萬年前就已經抵達了北美洲，並在那裡定居下來。

「世界夫人」 廿六歲的新里卡女子獲選為「世界夫人」

【本報訊】廿六歲的新里卡女子，昨日在加拿大溫哥華獲選為「世界夫人」。這是她第一次獲得這一榮譽，也是溫哥華歷史上第一位獲得這一榮譽的女子。

這位獲選女子名叫「世界夫人」，她來自新里卡。她是一位美麗、聰明、善良的年輕女子，她對社會公益事業非常熱心。她曾多次參加各種慈善活動，並為需要幫助的人們提供了大量的幫助。

她的獲選得到了當地政府和民眾的廣泛支持。市長表示，她的獲選是溫哥華的榮幸，也是新里卡社區的榮幸。他希望她能繼續為社會公益事業做出貢獻。



法國蝸牛缺貨 計劃大量繁殖

【法新社巴黎四日電】由於法國各地出現蝸牛缺貨現象，政府正考慮採取措施，計劃大量繁殖蝸牛，以滿足市場需求。

據悉，法國各地的蝸牛市場最近出現了一種名為「法國蝸牛」的品種，這種蝸牛非常受歡迎，但由於供應量有限，導致價格大幅上漲。為了滿足市場需求，政府決定採取措施，計劃大量繁殖這種蝸牛。

政府表示，他們將與農民合作，建立蝸牛繁殖基地，並向市場供應大量的法國蝸牛。他們表示，這將有助於穩定蝸牛市場，並確保消費者能夠以合理的价格購買到法國蝸牛。

蘭格蘇襲猛雨風暴 會總夜夜水淹 逃惶倉夜午娘舞

【本報訊】在蘇格蘭南部，一場猛烈的風暴襲擊了當地，導致多處地區被淹。當地居民被迫疏散，並面臨嚴重的財產損失。

據悉，這場風暴是在昨天下午開始襲擊蘇格蘭南部的。風暴帶來了強風和暴雨，導致多處地區被淹。當地居民被迫疏散，並面臨嚴重的財產損失。

當地政府表示，他們正在全力搶險救災，並呼籲民眾注意安全。他們表示，他們將盡一切努力，確保災區居民的基本生活需求得到滿足，並儘快恢復災區的正常秩序。

新都城 海鮮酒家
NEW CAPITAL CHINESE SEAFOOD RESTAURANT
158 E. PENDER ST. VAN. B.C.
TEL: (604) 681-1828

天天茶市·中午快餐·生猛海鮮
精美小菜·壽筵喜酌·豐儉隨意

合時生果	紅豆沙湯	清蒸游水魚	油泡蝦球	當紅炸子雞	蒜茸炒時蔬	合時生果
特價 \$118.00						

合時生果	紅豆沙湯	清蒸游水魚	油泡蝦球	當紅炸子雞	蒜茸炒時蔬	合時生果
特價 \$27.95						

營業時間：上午十時至晚上十時，逢星期三休息

錦江飯店
GRAND VIEW RESTAURANT

正宗美味之川菜，實在是在閣下之口福。

本店特聘名廚主理，供應各式精美川菜，環境優雅，服務周到，是您聚會、宴請、喜慶宴會、晚飯小酌均宜，歡迎光臨。

地址：溫哥華市中心，近士巴丹拿道與維多利亞街交界處。
電話：879-8885

利口福飯店
Delightful Food Restaurant

片打街東二百七十七號 電話：六八四 一九一六
營業時間：每日上午十一時至下午九時
逢星期二休息

海鮮席	酬賓席
油泡蝦球、紅燒大生翅、清蒸游水魚、當紅炸子雞、蒜茸炒時蔬、合時生果	紅燒大生翅、清蒸游水魚、當紅炸子雞、蒜茸炒時蔬、合時生果
特價 \$118.00	特價 \$90.00

紅寶石餐廳 298-4911
CANADA RUBY RESTAURANT
4057 EAST HASTINGS ST. B.V. B.C.

最正宗葡國雞飯 \$4.95
★特別供應自助餐★

午餐 \$3.95 晚餐 成人 \$6.95 小童 \$3.50 (八歲以下)

食餐送電腦!!!

凡惠顧顧客，可參加電腦抽獎，電腦由 SESAME COMPUTER 電腦公司 (4829 KINGSWAY TEL: 435-7133) 送出。本月份抽獎將於十月廿六日 (星期五) 晚上九時由顧客自己開獎，希勿錯過!!! 逢星期一休息

金磚 GOLDEN NUGGET RESTAURANT
4327 NORTH ROAD & LOUGHEED HWY. BURNABY B.C.
電話：(604) 421-1822

全日供應 粥粉麵飯 精美小菜 晚飯宵夜 蜜味燒烤 價廉物美 一律歡迎

情調優雅·空氣調節·寬大車場 (凡光顧十五元起三哩內免費送餐)

星期一至六：上午十一時至深夜十二時 七天營業
星期日：上午十一時至深夜十一時

榮記 麵家
WING KEE RESTAURANT
6260 No. 3 Road, Richmond, B.C.
電話：270-1825

本號特聘香港名廚主理

粥粉麵飯	雲吞水餃
明火燒烤	生猛海鮮
正宗粵菜	晚飯小酌
堂食外賣	一律歡迎

地址：列治文區第三路 6260 號
電話：270-1825

新城餅家餐室
NEW TOWN BAKE & RESTAURANT
168 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
TEL: 689-7835

著名紅豆冰 呂宋什菓冰
各式麵包西餅 中西結婚禮餅
時備精美餅食 歡迎僑胞惠顧

營業時間：上午八時半至晚上九時
逢星期三休息

●特設●
粥粉麵飯 巧手小菜
中午快餐 冷熱飲品
各式小食 應有盡有

喜萬年酒樓
KING'S GARDEN RESTAURANT
669-4132 溫哥華華埠 奇化街二三八號

高級六和菜 (足六位用) 秋季酬賓海鮮席 (足十位用)

特價 \$42.00

凡惠顧酬賓席，奉送精美木製日曆一個。週二休息
238 KEEFER ST. VANCOUVER B.C.

正宗韓國菜館
Korean Gardens
韓國式 B.B.Q. 自助火鍋 情調幽雅

電話：255-5022 255-8625
845 E. HASTINGS ST., VAN., B.C.

七天營業：由下午五時至晚上十一時
星期一至五：特設午餐 由正午十二時至下午二時

漢宮大酒樓
KINGSLAND CHINESE RESTAURANT
987 Granville Street, Vancouver, B.C. Tel: 687-6675

上湯焗龍蝦 (足二磅半)
式大熱軍：釀鮑魚、鳳凰肉、肉鬆

蟹肉會燕窩 北京片皮鴨 七彩炒鴨絲 當紅脆皮雞 玉蘭鮮吊片 清蒸游水石斑 生炒牛肉飯 蓮子紅豆沙 新鮮生菓

(足十位用) 一二八元

益食家!!!
續推出皇牌名菜 仍祇賣一百二十八元

溫哥華唐人區 611 號
文華商業大廈二樓候教 611 號

國際駕 International
地址 386 號
師資優良
專人教授
實習全
特價
校長
教師

城市 City
4522
電話
師資優良
精心教授

聯
校址：
歷史悠久
耐心教
假日照常服務
電話

This image shows a blank, aged, cream-colored page, likely an endpaper or flyleaf of a book. The paper has a slightly textured appearance with some minor discoloration and small dark spots, possibly due to age or handling. A faint horizontal line is visible near the top edge, and a dark binding edge is visible on the left side.